



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Видає Український Народний Союз

— SVOBODA —

Published by the Ukrainian National Association

ЦІНА \$1.00

РАЗ НА ТИЖДЕНЬ

ONCE A WEEK

PRICE \$1.00

РІК CXV

П'ЯТНИЦЯ, 12 ЧЕРВНЯ 2009 РОКУ

ЧИСЛО 24

VOL. CXV

FRIDAY, JUNE 12, 2009

No. 24

НА ТЕМИ ДНЯ

Ю. Тимошенко і В. Янукович – зміна позицій, В. Ющенко – останній лицар Конституції

Євген Магда,
УНІАН

КИЇВ. – Коаліційні перемовини завершилися 7 червня гучним розривом. Віктор Янукович після відвідин Києво-Печерської лаври заявив про власну непохитну прихильність ідеї всена-



Юлія Тимошенко і Віктор Янукович в Секретаріаті Президента України 27 липня 2006 року.
Фото: архів УНІАН

родних виборів глави держави і неможливості поспішного внесення змін до Конституції. Експерти вважають, що він несподівано виріс як політик.

Проти власної волі соратники Юлії Тимошенко і сама прем'єр потрапили в пастку. Вони настільки захопилися переписуванням положень недосконалої Конституції, що прогавили вихід В. Януковича з-за столу переговорів. У результаті Ю. Тимошенко була вимушена висловити у недільний вечір власні роздуми про причини, що штовхнули її на переговори з регіоналами, приправивши все заявою про готовність перемогти на президентських виборах. Фактично вона сама себе перехитрувала, і тепер їй доведеться докласти чималі зусилля для збереження позицій.

Арсеній Яценюк вже пообіцяв ініціювати референдум з питання внесення змін до Конституції.

Напевно, виросте авторитет і Віктора Ющенка, який проявив себе як останній лицар Конституції в її нинішній редакції. Президент практично впродовж всього тижня (див. стор. 3-5) обіцяв не допустити обрання свого наступника у Верховній Раді.

Розраховувати на сплеск працездатності Верховної Ради в ситуації, що склалася, не доводиться, оскільки існуюча коаліція не має в своєму розпорядженні необхідних голосів для ухвалення рішень. До речі, переговори про консти-



Президент України Віктор Ющенко на засіданні Ради Національної безпеки і оборони 5 червня.

Фото: прес-служба Президента України

туційні зміни показали, що ідея закритих партійних списків себе вичерпала. Ситуація, коли три сотні парламентаріїв перебувають в щасливому невіданні щодо підсумків переговорів своїх провідників, не додає ні стійкості політичній системі, ні авторитету державі.

Стабільними для України залишаються хібащо проблеми в питаннях оплати газу, що йде з Росії. Засідання Ради Національної безпеки і оборони з цього питання 5 червня Ю. Тимошенко проігнорувала. Це дозволило В. Ющенкові виступити в ролі одноосібного рятівника країни й Європи, який відкрив сховища Національного банку для виділення „Нафтогазу України“ необхідної для погашення заборгованості суми.

В Еленвілі відбувся 50-ий злет Співки Української Молоді

Оксана Бартків

ЕЛЕНВІЛ, Нью-Йорк. – Впродовж відзначень Дня пам'яті 23-24 травня 339 юнаків та юначок з 13 відділів Співки Української Молоді (СУМ) східного узбережжя США приїхали на оселю СУМ, щоб взяти

участь у ювілейному, 50-му злеті СУМ. Цьогорічний злет пройшов під гаслом: „Хто борець – той здобуває світ!“, а темами були 100-річчя з дня народження Степана Бандери, „Київ – столиця України“, „Народне мистецтво Буковини“, 60-річчя СУМ в Америці.

Підготував та провів злет Відділ СУМ в Пасейку.

До команди злету СУМ ввійшли Маріяна Косцьолек-Завойська, Роман Вітек, Ліліяна Худолій, Ляріса Дідух, Павло Фіголь, Ігор Лукашук, Роман Дідух, Петро Зелонка, Іван Котис, Адріана Рось, Зенко Бетлей,

Роман Андрах, Данило Вітек, Таня Журавська, Тамара Падко, Стефан Порада, Олена Галькович, Роман Верний, Зоряна Ковбаснюк, Анна Курнявка, Богданка Шафран, Оріся Дмитренко, Теодор Боднар, Оля Кузевич, Дарка Грицьков'ян,

(Закінчення на стор. 10)



Учасники 50-го злету СУМ в Еленвілі, Нью-Йорк.

Фото: Тарас Гнатишин

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

Ю. Тимошенко йтиме в президенти самостійно

КИЇВ. — Прем'єр Юлія Тимошенко заявила, що самостійно йтиме на вибори президента, і впевнена в своїй перемозі. Цю заяву вона зробила 7 червня, після повідомлень про провал переговорів між Блоком Юлії Тимошенко (БЮТ) та Партією Регіонів (ПР) про створення парламентської коаліції. Обидва учасники переговорів заперечують, що частиною їхніх домовленостей мали стати зміни до Конституції, внаслідок яких було б запроваджено обрання президента Верховною Радою. Віктор Янукович, провідник опозиції, сказав, що категорично проти обрання президента в парламенті. Прем'єр Ю. Тимошенко звинуватила В. Януковича в провалі переговорів. Прем'єр заявила, що В. Янукович вийшов з переговорів через її незгоду підняти вікове обмеження для кандидатів у президенти до 50 років. Якби таке обмеження справді було запроваджене, Арсеній Яценюк, якому 35, не зміг би кандидувати. Свої переговори про створення коаліції з ідеологічними супротивниками Ю. Тимошенко пояснила тим, що для боротьби з кризою потрібні антикризові закони, які мала б прийняти ця коаліція. Антикризові законопроекти вже кілька місяців не може прийняти Верховна Рада; політичні сили звинувачують у цьому одна одну. (Бі-Бі-СІ)

Звільнили міністра оборони Ю. Єханурова

КИЇВ. — Верховна Рада 5 червня проголосувала за звільнення Юрія Єханурова з посади міністра оборони. Ю. Єханурова вважають останнім союзником Президента Віктора Ющенка в уряді. В голосуванні взяли участь 398 депутатів, 363 – проголосували „за“. Міністра звільнили після того, як прем'єр Юлія Тимошенко звинуватила Міністерство оборони в корупції та зловживаннях. Ю. Єхануров заявив, що та інформація не відповідає дійсності, а перевірка, за його словами, відбувалася з грубими порушеннями. В уряді Ю. Тимошенко тепер немає міністрів фінансів, закордонних справ і оборони. Раніше парламент звільнив іншого ставленника Президента – міністра закордонних справ Володимира Огризка – після того, як він попередив посла Росії Віктора Черномірдіна про можливе вислання з України за його недипломатичні заяви на адресу українського керівництва. А міністер фінансів Віктор Пинзеник сам склав повноваження, посилаючись на розбіжності у поглядах з прем'єром. Окрім цього, парламент намагався звільнити міністра внутрішніх справ Юрія Луценка – після скандалу на німецькому лєтєвищі, але у Верховній Раді забракло голєсєв. В офіційній постанові про звільнення Ю. Єханурова зазначено, що вона пов'язана з численними порушеннями, з незаконними акціями з спеціальною технікою, задіяною в ліквідації об'єктів збереження ядерної зброї. На розгляд питання про своє звільнення Ю. Єхануров не прийшов, оскільки брав участь у засіданні Ради

національної безпеки і оборони. Провідник депутатської групи „За Україну“ В'ячеслав Кириленко назвав рішення про звільнення Ю. Єханурова „політичною розправою“. Ю. Єханурова призначили міністром оборони наприкінці 2007 року. Раніше він був депутатом Верховної Ради, а у 2005-2006 роках – прем'єр-міністром України. (Бі-Бі-СІ)

Аварія на шахті в Донецьку

ДОНЕЦЬК. — 8 червня вранці на шахті ім. Сковинського стався вибух. Президент України Віктор Ющенко доручив Прем'єр-міністрові України Юлії Тимошенко невідкладно утворити урядову комісію з метою розслідування причин аварії, що сталася в Донецьку та надання допомоги потерпілим, а також розробити та затвердити комплексний план заходів з ліквідації наслідків аварії. За вислідами розслідування причин аварії глава держави просить вжити передбачених законом заходів щодо притягнення винних осіб до відповідальності. Урядову комісію з розслідування причин та обставин аварії на шахті очолив міністер вугільної промисловості Віктор Полтавець. З 53 гірників, що перебували під землею під час вибуху, врятовано 39 осіб. Рятувальники виявили тіла дев'ятерох загиблих гірників. Невідомою залишається доля чотирьох гірників. Аварійно-рятувальні роботи тривають. (Прес-служба Президента України, „Кореспондент“)

Зміни у Партії Регіонів

КИЇВ. — 9 червня відбулося засідання Політичної ради Партії Регіонів. „Відповідно до статуту, політрада Партії Регіонів прийняла рішення про відрахування з партії Інни Богословської на основі її заяви про намір кандидувати на посаду президента України. Відраховано з партії також Олександр Кужель, а з фракції – Тараса Чорновола“, – повідомив народний депутат Вадим Колесніченко. Він нагадав, що Т. Чорновіл раніше уже був відрахований з партії на підставі його заяви. Усі члени політради одностайно підтримали заяву провідника партії Віктора Януковича про необхідність всенародного обрання Президента України. На засіданні політради йшлося про те, що всі члени партії повинні працювати єдиною командою на загальну перемогу на президентських виборах. („Кореспондент“)

Прийнято закон про всеукраїнський референдум

КИЇВ. — Верховна Рада України 9 червня ухвалила Закон „Про всеукраїнський референдум“. Його підтримали 296 народних депутатів. Прийнятий документ визначає правові засади, організацію та порядок проведення всеукраїнського референдуму. Законом передбачено, що всеукраїнський референдум – це спосіб прийняття громадянами України рішень з питань загальнодержавного значення шляхом таємного голосування. Його предметом можуть бути

будь-які питання, за винятком тих, з яких референдум не допускається згідно з Конституцією України. Всеукраїнський референдум проголошується з народної ініціативи на вимогу не менш як 3 млн. громадян України, які мають право голосу, за умови, що підписи щодо призначення референдуму зібрано не менш як у двох третинах областей і не менш як по 100 тис. підписів у кожній області. Всеукраїнський референдум з народної ініціативи проголошує Президент України. („День“)

В. Яворівський позбувається опозиції

КИЇВ. — Президія Національної спілки письменників України (НСПУ) 6 червня виключила з цієї організації редактору відділу газети „Літературна Україна“ Галину Тарасюк, яка є ініціатором кампанії щодо усунення Володимира Яворівського з посади голови НСПУ. Її та головного редактора „Літературної України“ Михайла Сидоржевського звільнили з посад у газеті. Виданням тимчасово керуватиме заступник В. Яворівського Василь Шкляр. „Офіційним приводом для виключення стало те, що я отримала дві земельні ділянки в Броварському районі, які нібито мали виділити Спілці письменників. Але я їх отримала згідно з законом, як жителька Броварів“, – зазначила письменниця. За її даними, з складу президії спілки виключено також відомих письменників, лавреатів Шевченківської премії Юрія Мушкетика, Павла Мовчана, Любов Голоту, Олеся Лупія, Марію Матіос. На засіданні в квітні Рада НСПУ відмовилася оголосити недовіру В. Яворівському. Його заступники Віктор Баранов та Михайло Слабошпицький, після жорсткої критики на адресу В. Яворівського, закликали все ж таки не усувати В. Яворівського. Раніше керівництво НСПУ звинувачувалося в численних махінаціях з майном спілки. („Українська правда“)

ВР посилила покарання за наругу державних символів

КИЇВ. — Верховна Рада України внесла зміни до Кримінального кодексу, які посилюють відповідальність за наругу над державними символами України, а також чужоземних держав. За ухвалення закону Про внесення змін до Кримінального кодексу України проголосували 228 з 429 народних депутатів, зареєстрованих у залі. Цим законом встановлено кримінальну відповідальність за наругу над державним прапором України, державним гербом України, публічну наругу над державним гімном України – у вигляді позбавлення волі на термін до трьох років. Крім того, у Кримінальному кодексі залишається норма про те, що такі дії караються до 150 неоподатковуваних мінімумів доходів громадян і арештом терміном до шести місяців. Також прийнятими змінами до кодексу передбачено покарання за наругу над символікою чужоземних держав – позбавлення волі на термін до двох років. Верховна Рада посилила відповідальність за наругу над могилами. („Кореспондент“)

Ю. Луценко очолив Раду міністрів країн СНД

ЯЛТА. — Міністер внутрішніх справ Росії Рашид Нургалієв передав міністрові внутрішніх справ України Юрієві Луценкові повноваження голови Ради міністрів внутрішніх справ країн-учасниць Співдружності незалежних держав (СНД). Про це Р. Нургалієв заявив під час відкриття засідання Ради міністрів внутрішніх справ країн СНД 4 червня, в Ялті. („Кореспондент“)

Найкорумпованіша влада серед країн колишнього СРСР – в Україні

БРЮСЕЛЬ, Бельгія. — 3 червня правозахисна організація „Transparency International“ оприлюднила так званий „Глобальний корупційний барометр“. Цей звіт, оснований на опитуваннях десятків тисяч громадян 69 країн світу, видається щорічно зусиллями згаданої організації. Теперішнє дослідження виявило, що Україна за поширеністю корупції у владі та правосудді посідає найвищу сходинку серед країн колишнього СРСР. Як пояснює директор у справах європейського та центральноазійського регіону „Transparency International“ Міклош Маршал, в Україні – найгірша ситуація серед так званих „нових незалежних країн“, куди зараховують колишні радянські республіки. Рівень корупції у державних установах України становить 4.5 бала, а оцінювання проводили за системою, де 5 балів – найгірший показник. М. Маршал додає, що найтривожнішим вислідом опитувань в Україні є те, що громадяни вважають неефективними зусилля влади у боротьбі з корупцією – 73 відс. опитаних українців переконані, що влада не займається подоланням цього явища. (Радіо „Свобода“)

В. Путін погрожує залишити Європу без газу

МОСКВА. — Наявні проблеми з Україною у газовій сфері можуть спричинитися до зупинки транзиту в Європу уже наприкінці червня, – заявив 3 червня прем'єр-міністер Росії Володимир Путін. Так, наголосив В. Путін, Евросоюз не бажає надавати фінансову допомогу Україні за оплату контрактів з постачання газу. В. Путін попередив, що у разі порушення контрактів „Газпром“ може припинити постачання газу. „Усі наші звернення до комісії Європейських співтовариств успіху не принесли. Відповідь одна – для України у нас грошей немає“, – заявив російський прем'єр. В. Путін також зазначив, що, відповідно до наявних контрактів, при першій же затримці з оплатою „Газпром“ має право вимагати передоплату. „Як тільки передоплати не буде, не буде й газу“, – підкреслив В. Путін. За словами глави уряду Росії, „Газпром“ буде доставляти (в Україну) рівно стільки, скільки буде оплачено. Також В. Путін зазначив, що „без запамповування газу у підземні сховища Україна вижити не зможе, тож вона буде змушена відбирати газ з експортної труби“. („Кореспондент“)

Президент України Віктор Ющенко: „Мова йде про державний переворот“

У внутрішній політиці України назріває критичний момент, який в оцінках переважної більшості аналітиків, українських і закордонних, асоціюється з державним переворотом: заради збереження влади і забезпечення своїх партійно-олігархічних інтересів зливаються в небезпеченому для демократії альянсі дві донедавна ворожі одна до одної парламентські сили – фракція Партії Регіонів і Блок Юлії Тимошенко. На практиці це означало б, що весь вплив у суспільстві був би узурпований цими двома партійно-фінансовими кланами. З якихось причин коаліція не стала фактом, але небезпека не зникла. Як бачить цю ситуацію Президент України, наші читачі довідаються з його відповідей на запитання кореспондентів УНІАН Олени Гітлянської, Олександра Харченка та Володимира Ільченка, котрі мали розмову з Віктором Ющенком 3 червня.

– Вікторе Андрійовичу, нині говорять про високу ймовірність створення коаліції у складі Партії Регіонів та Блоку Юлії Тимошенко. Ви неодноразово підкреслювали, що не допустите такого розвитку подій. Як усе-таки Ви діяти будете в такому разі?

– Знаєте, це не самоціль – не допустити коаліції. Зрештою, це не моя компетенція, а компетенція тих політичних сил, які представлені в українському парламенті. І очевидно, що консолідація політичних сил – це мрія будь-якої нації. Але тут і собака зарита – консолідація заради чого?

Уся Європа, весь чесний демократичний світ виходить з того, що політична консолідація є засобом реалізації національних пріоритетів. Це те, чого чекають мільйони людей, заради яких здійснюється така консолідація політичних сил. І як правило, це робиться публічно, бо добра справа завжди публічна. Злочинна ж справа – завжди утаємничена. Сьогодні, коли ми гадаємо про предмет консолідації, тут і виникає запитання...

Очевидно, що створення коаліції – це не питання сьогоднішнього дня, воно є постійним. Скільки я перебуваю на посаді президента – постійно ця мрія була. У неї були піки, у неї були успіхи, або майже успіхи, як, наприклад, 2 вересня 2008 року, коли на ранок БЮТ і Партія Регіонів почали скорочувати повноваження президента в неконституційний спосіб, передавати ці повноваження спікеру Верховної Ради, бо для того, щоб заманити в тенета спікерства одного з союзників Юлії Володимирівни, треба було посилити вагу посади спікера...

Незаконним шляхом, але байдуже... У цьому загроза політичній стабільності – коли ми стаємо заручниками одного чи двох „наперсточників“, які виставляють пріоритети не з точки зору національних цілей, а з точки зору того, де я і де я буду через півроку-рік у цій системі влади.

І тому я можу заявити, що такий спосіб формування коаліції, очевидно, засвідчує: мова йде не про добрі справи, мова йде не про те, як принести стабільність і спокій країні. Ідеться про те, як розділити країну до 2015-го, а потім 2020 року на двох, а б навіть сказав – не на дві політичні сили, а на двох гравців, на двох людей, які можуть через маніпуляції, через відповідні привілеї, яких вони набувають, по суті похоронити національну демократію, європейський вибір і все, що з цим пов'язано.

Урешті-решт, це проблема кожної людини, це не є проблемою президента, тих чи інших політичних сил. На мій погляд, так формується злочин проти свободи, проти демократії, і тому це насторожує. Методи, якими це робиться, як на мене, приторні, принизливі, вони роблять з громадян, з виборців отару овець.

Пропонується на один рік про-

довжити повноваження мерів і місцевих рад... Начебто з благородних мотивів – мовляв, давайте термін обрання до місцевих органів влади гармонізуємо з центральним рівнем. У принципі це можливо, але цим правом мають користуватися не ті, хто зараз є при владі, – тоді не буде політичної корупції.

Це право мають отримати ті, хто прийде після нових виборів на новий термін. Тоді в цьому є правда, у цьому є логіка, що ти дбаєш про якусь гармонізацію. Хоча в даному випадку, я розумію, мова не йшла про гармонізацію.

Чому в будь-якій країні президент не може сам собі призначити платню, чому є практика підвищення будь-яких соціальних стандартів високопосадовців лише для наступників (стосується це пенсій, чи, скажімо, платні)? Щоб не було конфлікту інтересів. Ти не можеш за рахунок держави змінювати собі статус, коли ти вже призначений.

Або чому так активно обговорюється тема продовження повноважень чинного парламенту на три роки? Це що, стабільність? Очевидно, ні. Право обиратися, мати мандат, який тобі делегує виборець, – це святе право української Конституції. У цьому суть основ демократії – ти не можеш сам себе обрати чи пролонгувати свій термін, це неможливо, цього демократія не допускає.

Чи обрання президента в парламенті... Знаєте, я не пам'ятаю, щоб Партія Регіонів чи БЮТ у своїх передвиборних обіцянках говорили про продовження повноважень місцевих органів влади на рік чи про самочинне продовження на три роки повноважень парламенту, або про те, щоб, не звертаючись до виборця, обирати президента країни.

Я пробую зараз підбирати слова, але мова йде про державний переворот... І єдиний спосіб, який це може зупинити, єдине, чого бояться автори такої „модернізації“ України, – це сам виборець.

Мова і про відповідальність самого виборця. Ті ж бо люди, політичні сили, про яких ми зараз говоримо, – і Блок Тимошенко, і Партія Регіонів, – отримали мандати від людей. Три роки тому їм саги співали і вважали, що це спасителі. Тепер ми приходимо до ситуації, коли стаємо перед серйозною загрозою – чи ми будемо демократичною країною, чи тихою сапою, без апеляцій до виборця, будуть переглянуті всі процедури формування ладу і влади.

– А як ви можете цьому завадити?

– Я ще раз апелюю до того, що коли ми здійснюємо чесні вибори, то мандат від виборця – це право на владу того чи іншого посадовця... Коли ж говорити про те, що зараз відбувається – ідеться про загрозу серйозної ревізії, підкреслюю – серйозної, ревізії влади. По суті це –

друга серія того, що було зроблено у 2004 році зі змінами до Конституції, коли практично країна почала рухатися до серйозної можливості узурпації влади декількома людьми або навіть і однією людиною.

Сьогодні це сприймається як гра на двох. Але я переконаний, що ця гра на двох довго не втримається, це буде узурпація і друга руїна для України.

Що треба робити? Все залежить від кожної інституції, починаючи від людини, закінчуючи президентом, щоб цього не допустити. Не треба бути наївним, я відверто хочу сказати – усе, що залежить від президента, президент зробить. Свою дорогу він пройде.

Виборів президента в парламенті не буде. Я все зроблю, щоб цього не було. І я хочу досить переконливо цей сигнал дати людям. Для мене це тест: ця країна залишається демократичною й європейською, чи ми всі стаємо учасниками повзучої деспотії, яка забирає свободу, європейський вибір і українську демократію.

Іншими словами, мова йде про досить серйозні речі – починаю-

чи від звернення до народу, закінчуючи проведенням всенародного референдуму, причому при будь-якій погоді. Я звернусь до 47 мільйонів українців, ми повинні дати відповідь на зухвалість, яку пропонують небожителі від політики про вибори президента в парламенті, про зміни до Конституції, які приведуть до серйозних, у тому числі й громадянських конфліктів. Я цього не хочу. Я своє завдання як президент виконаю. І вам не буде соромно за президента.

Але разом з тим мова йде про те, що 47 мільйонів людей сьогодні повинні зрозуміти, що це не забавки, що йде дискусія про вашу майбутню долю.

– Якщо Тимошенко каже, що уряд Януковича краде зі швидкістю 60 доларів на секунду, то яку динаміку вони запропонують разом?

– Ми – демократична країна, у нас дуже багато інструментів, як не допустити цього. Один маленький штрих – чому вони сьогодні не оголошують коаліцію, хоча насправді всі питання вирішені? Таке щасли-

(Продовження на стор. 5)

Напад на пам'ятні знаки України

КІРОВОГРАД. –У центрі районного центру – селища Голованівськ, в ніч з 3 на 4 червня було розтрощено погруддя Тараса Шевченка. Одночасно на пам'ятному знаку Голованівська, що стоїть поруч із церквою св. Івана Богослова Української Православної Церкви Київського патріархату невідомі демонтували тризуб і замість нього встановили серп і молот.

Рішення про встановлення серпа і молота одностайно ухвалила Голованівська селищна рада на засіданні від 22 травня (голова селищної ради А. Маковей). Ці дії сталися

напередодні ухвалення Верховною Радою змін до Кримінального кодексу про посилення кримінальної відповідальності за наругу над державними символами України. Вандалів поки не знайдено.

Кіровоградська обласна організація Всеукраїнського об'єднання „Свобода“ зажадала від правоохоронних органів негайного реагування на дії вандалів та антиукраїнську діяльність Голованівської селищної ради.

Прес-служба
Всеукраїнського
об'єднання „Свобода“



На фото вгорі: освячення погруддя Тараса Шевченка в Голованівську, пам'ятний знак Голованівська з тризубом; внизу: постамент розбитого погруддя Т. Шевченка, пам'ятний знак Голованівська з серпом і молотом.

АМЕРИКА І СВІТ

Знайшли в океані 41 тіло

РІО-ДЕ-ЖАНЕЙРО, Бразилія. — Майже через тиждень після того, як літак „Ейр Франс“ вирушив з Ріо-де-Жанейро, бразильська влада підтвердила, що кількість знайдених тіл досягла 41. Дев'ять з них з Атлантичного океану знайшло бразильське військово судно, а інші знайшов французький корабель, який допомагає в пошуках. Вважається, що загинули всі 228 пасажирів та членів екіпажу на борту літака „Ейр Франс“. Бразильська авіація каже, що знайдено також десятки уламків, на деяких з них чітко видно логотип „Ейр Франс“. Підводні човни вирушили на пошуки чорних скриньок. У розслідуванні причин аварії знову акценти змістилися на спідометри, які в останні хвилини літака показували непослідовну інформацію. „Ейр Франс“ каже, що спідометри будуть замінені на всіх літаках, але це ще не є офіційним висновком про причини аварії. Тим часом Міжнародна асоціація повітряного транспорту каже, що авіолінії по всьому світі можуть втратити цього року до 9 млрд. дол. — майже вдвічі більше, ніж припускали в минулому кварталі. Генеральний директор асоціації каже, що авіаіндустрія постанала перед найскладнішою ситуацією за весь час. Кількість пасажирів різко падає, а попит на повітряні перевезення падає ще більше. (*Bi-Bi-Ci*)

Б. Обама звернувся до мусульманського світу

КАІР, Єгипет. — Президент США Барак Обама 4 червня виголосив промову в Каїрському університеті, яку вже назвали історичною спробою помирити Америку з мусульманським світом. Президент США закликав арабський світ звернутися до основ своєї релігії, яка зокрема вчить, що вбивство невинної людини є смертельним гріхом. На думку Б. Обама, мусульмани і американці повинні об'єднати свої зусилля у боротьбі проти екстремістів та терористів, які прикри-

ваються ісламом для виправдання своїх кривавих дій. Виступаючи у переповненій залі Каїрського університету, Б. Обама сказав: „Я приїхав сюди, в Каїр, щоб знайти новий початок взаємин між США та мусульманами усього світу. Взаємин, які базуються на взаємних інтересах і повазі, які базуються на розумінні того, що Америка та Іслам не виключні поняття і не мусять бути у постійній боротьбі“. Втім, арабський світ висуває до Президента США великий перелік вимог, кажучи, що чекає не на обіцянки, а на конкретний план дій. Серед них — визнання і створення держави Палестина, виведення американських військ з Іраку. На деякі з цих вимог Б. Обама спробував відповісти у своїй промові. Використовуючи термін „Палестина“, а не „Палестинська автономія“, він заявив, що США не визнають легітимним будівництво ізраїльських поселень на Західному березі. Б. Обама закликав обидві сторони нарешті визнати право на існування як держави Ізраїль, так і держави Палестина. Студенти підрахували, що під час промови зала вибухла оплесками 30 разів. Особливо їм сподобалось, коли Б. Обама цитував рядки Корану, де лунає заклик до справедливості і гріховності екстремізму. Під час візиту до Єгипту Б. Обама зустрівся також з Президентом країни Госні Мубараком. Разом з ним і Держсекретарем Гіларі Клінтон вони відвідали мусульманську мечеть і піраміди — символ давньої історії Єгипту. (*„Голос Америки“*)

О. Лукашенко оголосив „стратегічний курс“ в ЕС

МІНСЬК, Білорусь. — Білоруський президент Александер Лукашенко наголосив 8 червня, що його країна серйозно налаштована на розбудову міцних зв'язків з Євросоюзом — на тлі все більшого напруження у стосунках з давнім партнером, Росією. „Ви можете бути абсолютно певні у тому, що все, що відбувається

з нашим західним партнером — Євросоюзом — це не якийсь окремий захід з нашого боку, і не якась там гра. Це здійснення стратегічного курсу“. О. Лукашенко промовляв під час зустрічі у Мінську з міністром закордонних справ Словенії Самуелем Збогаром, нинішнім головою комітету міністрів Ради Європи. Стосунки між Мінськом та Москвою погіршилися впродовж останніх місяців через низку суперечок, остання з яких — це російська заборона на імпорту м'ясо-молочної продукції з Білорусі. Оголошена 6 червня, вона спровокувала „молочну війну“. Кремль роздратований намаганнями О. Лукашенка встановити тісніші контакти з ЕС, тим часом білоруський провідник скритикував Москву за зволікання з виділенням надзвичайно потрібного кредиту його країні. (*Bi-Bi-Ci*)

До Нью-Йорку перевезено першого в'язня з Гвантанамо

ВАШІНГТОН. — Американські органи влади 9 червня перевезли до Нью-Йорку на судові слухання першого в'язня з табору в Гвантанамо Ахмеда Джілані. Його звинувачують в атаках на американські посольства в Кенії і Танзанії в 1998 році. У висліді тих атак загинуло 228 осіб. А. Джілані буде офіційно звинувачено у змові з Осамом бен Ладеном та іншими членами терористичного угруповання „Аль-Кайда“ з метою вбивства громадян США. Крім цього, йому загрожує звинувачення у відповідальності за смерть кожного з убитих в атаках, що сталися 7 серпня 1998 року. А. Джілані — танзанієць за національністю — належав до терористичного угруповання „Аль-Кайда“. Його затримали у Пакистані в 2004 році. Справу А. Джілані аналітики називають важливим випробуванням для уряду Барака Обама, який планує закрити в'язницю в Гвантанамо. Де будуть розміщені утримувані в Гвантанамо особи — досі залишається невизначеним. Президент Б. Обама обіцяв закрити в'язничний

центр в Гвантанамо до січня наступного року. Це викликало палкі дебати у Вашингтоні. Обидві палати Конгресу відмовилися асигнувати 80 млн. дол. для здійснення цього плану. Законодавці вважають, що надто рано асигнувати фонди, коли ще невідомо, що робити з приблизно 240 в'язнями, які й досі залишаються в Гвантанамо. (*„Голос Америки“*)

Суд КНДР виніс вирок американським журналісткам

ВАШІНГТОН. — Державне агентство новин Північної Кореї 8 червня повідомило, що суд засудив двох американських журналісток на терміни до 12 років у таборах важкої праці. Агентство заявило, що суд визнав обох жінок винними в незаконному переході кордону Кореїської народної демократичної республіки (КНДР), що вважається „серйозним злочином“. 4 червня північно-кореїські засоби масової інформації повідомили про початок судового процесу над журналістками американської інформаційної компанії „Current TV“ Юні Лі і Лори Лінг. Північно-кореїські органи влади арештували Ю. Лі та Л. Лінг, коли вони працювали над сюжетом неподалік кордону між Китаєм і Північною Кореєю. В оприлюдненій цього ж дня заяві Білого Дому сказано, що Президент Барак Обама глибоко занепокоєний з приводу повідомлення про засудження журналісток та що він вдається до всіх можливих каналів для їх звільнення. Державний департамент США закликав Пхеньян до негайного звільнення обох жінок з гуманітарних міркувань. З часу арешту Ю. Лі та Л. Лінг політичні експерти висловлюють здогади, що Північна Корея може використати журналісток у ході переговорів щодо суперечок з США. Уряд Президента Б. Обама відкинув висунуті проти журналісток звинувачення як безпідставні. (*„Голос Америки“*)

О. бен Ладен погрожує Б. Обамі й Америці

ДОГА, Катар. — Провідник терористичного угруповання „Аль-Кайда“ Осам бен Ладен розкритикував політику Білого Дому при Президентові Баракові Обамі і порадив готуватися до наслідків. У новому записі, який показали в ефірі катарського телеканалу „Аль-Джазіра“, терорист говорить: „Б. Обама і його уряд посіяли зерна, які посилюють ненависть і помсту Америці“. О. бен Ладен звинуватив Б. Обаму у бомбардуваннях прикордонної з Афганістаном пакистанської території, у висліді яких „понад 1 млн. мусульман позбулися даху“. Б. Обама, сказав О. бен Ладен, стосовно мусульман йде стопами свого попередника Джорджа Буша, в результаті чого ненависть до США тільки наростає. 3 червня друга особа в „Аль-Кайді“ Айман аль-Завахірі розповсюдив авдіозвернення, в якому назвав Б. Обаму злочинцем. За його словами, глава Білого Дому прибув на Схід, щоб отримати шахрайським шляхом те, чого не зміг досягти після того, як моджахеда зірвали хрестовий похід Америки в Іраку, Афганістані і Сомалі. (*„Кореспондент“*)

Для перетину кордонів США — нові правила

ВАШІНГТОН. — 3 1 червня у США почав діяти ряд нових правил щодо в'їзду в країну і закордонних подорожей — як для американців, так і громадян інших країн. Це дві основні ініціативи, які тепер регулюватимуть перетин кордонів США.

Раніше, подорожуючи Мексикою, Канадою чи Карибськими островами, американцям доводилось відповісти на пару запитань прикордонників. За новими ж правилами, громадяни та постійні мешканці США при поверненні додому пред'являтимуть чи паспорт, чи так звану картку подорожувачого, чи водійські права нового зразка з підвищеним захистом від підробок.

Нові правила — спільна ініціатива урядів США та Канади, тож під їх дію підпадають і канадці. Головна мета нововведень — створити уніфіковану систему перетину всіх кордонів США.

Нова система була запропонована кілька років тому Комісією

з розслідування обставин атак 11 вересня 2001 року, але її запровадження відкладалось через затримки з оформленням паспортів. 80 відс. громадян вже мають необхідні документи, у тому числі туристи з Канади. У наступні два місяці діятимуть м'які правила. Подорожуючих без відповідних документів пропускати не будуть, але після додаткової ретельної перевірки та з попередженням.

Правоохоронці кажуть, що перехідний період необхідний, адже деякі паспортні столи просто переповнені. Тим часом уряд Президента Барака Обама оголосив про запровадження іншої нової ініціативи, покликаної покращити безпеку США. У її рамках прикордонники збиратимуть біометричну інформацію всіх чужоземців під час їх виїзду з США. З 2004 цю процедуру проходили лише ті, хто прибував до країни.

Нині нова система проходить випробування на летищах

Атланти та Дітройту. У негромадян беруть відбитки пальців для їх порівняння з відбитками, які були зроблені під час оформлення візи чи зеленої картки. Розширення програми на територію всієї країни планується вже наступного року.

Суть програми полягає в тому, що коли видається віза, туди вносяться всі особисті дані особи, так само з паспортом. Таким чином, лише ця особа зможе використати ці документи. Адже сотні мільйонів втрачених чи вкрадених паспортів нині потрапляють у руки злочинців і терористів. Нові правила зупинять цю практику.

Нові правила стосуватимуться також і кордонів з Мекікою та Канадою, які раніше користувались дещо спрощеним режимом перетину.

Втім, коли система почне працювати на 100 відс. — ще невідомо, бо підготування інфраструктури покищо триває і займе певний час. (*„Голос Америки“*)

Президент України...

(Продовження зі стор. 3)

ве повідомлення для нації затримується лише з однієї причини: ніхто на себе не хоче брати відповідальність того, що він є ініціатором цієї ідеї. Кожна сторона штовхає різними маніпуляціями, щоб це зробила інша сторона, щоб вона вийшла з ініціативою створення того, що врешті-решт є загрозою для всіх.

Мова не лише про обвал рейтингу і для тих, і для тих, бо це несумісні категорії. Ви знаєте, якщо Тимошенко заявляє, що уряд Януковича краде зі швидкістю 60 доларів на секунду, то що разом вони запропонують, яку динаміку – 120, 150, 500? Ми всі розуміємо, що нас втягують в оману, що нас втягують у систему, де немає противаг. По суті, формується олігархічний клан, який узурпує владу, проводить маніпуляції з Конституцією...

Абсолютно точно помітили, у тому числі й західні політики, журналісти, що Юлії Володимирівні дуже хочеться парламентської республіки, де, до речі, і передбачаються вибори в парламенті. Але тоді президент країни – це номінальна фігура. Президент не має серйозних повноважень, і вся концентрація влади – у прем'єр-міністра. Якщо президент обирається прямим голосуванням, то це претензія на повноваження, у тому числі й щодо кадрової політики, оборонної, зовнішньої, безпекової політики тощо.

Тому треба вчиняти логічно: якщо ми говоримо про парламентську республіку та про обрання президента в парламенті, то необхідно, щоб на це дали згоду люди, бо це невід'ємне право, надане демократією, – обирати президента, і ніхто це право не може звужити й сказати, що давайте це право передамо на руки 450 депутатів.

У принципі через людську згоду це можна зробити. Але, очевидно, люди вимагатимуть іншого – довіри до парламенту, до тих 450 політиків, оскільки в парламенті є люди, які тяжіють до кримінального минулого, заведені в парламент за темними списками, для кого далеко тема української демократії, свободи слова, чеснот, моралі тощо.

Цим людям, я переконаний, ніхто не довірить обрання президента, навіть зі звуженими повноваженнями. Тому тут гра повинна бути чесною. Якщо фігура президента стає для них точкою гарантії – що Юлія Тимошенко залишається вічно на посаді прем'єра, а друга умовно рівнозначна посада – крісло президента – комусь має бути передаровано, – то не можна залишати компетенцію президента такою, як вона сьогодні є, і нав'язувати, щоб президент з такими повноваженнями обирався в парламенті. Президент не може обиратися в парламенті з такими повноваженнями. Це ширма, за якою ховаються дуже небезпечні процеси, що їх сьогодні ініціюють двоє політиків, які не переслідують національних пріоритетів. І в цьому є велика небезпека.

– **Вікторе Андрійовичу, наскільки може бути ефективним в цій ситуації референдум, про який Ви задали? В українських обставинах його, погодьтесь, цілком реально заблокувати... Натомість є інформація, що у Вас є інші варіанти виходу з ситуації – розпуск парламенту та оголошення позачергових президентських виборів...**

– Є варіанти... Але зараз ми закликаємо політичні сили, політичну

еліту до укріплення нашого політичного ладу. Якщо в певних політиків є великий клопіт, як розпорядитися майбутнім цієї держави, і ти не знаєш цієї відповіді, то звернися до Конституції. І вона тобі дасть чітку відповідь. Коли ми говоримо про те, як не піти хибною дорогою і дати сьогодні правильну відповідь, – то послухаємо людей. Адже не можна 47 млн. людей ігнорувати, обдурити.

Так, я розумію, що сьогодні заблокувати референдум дуже просто, тому що є ручний суд, ручна Центральна виборча комісія... Це прочитується – блокування, саботаж проти створення відповідних ініціативних груп для збору підписів на підтримку проведення референдуму. Причин – пальців на руках не вистачить, – щоб це заблокувати. Але тоді запитаймо себе: а що, звернення до людей – це загроза? Тоді ваші помисли не є конституційними, законними.

Ви пропонуєте суспільству обгородку. Ви пропонуєте дистанціюватися від суспільного впливу. Адже влада – це те, що я, як громадянин, делекую владі. І ви сьогодні боїтеся зі мною говорити, ви боїтеся мого голосу – щоб я сказав, чи я за те, щоб повноваження президента урізати і обирати такого президента в парламенті? А тим ми виходимо на балаяк узурпації влади на десятки років, коли прем'єр-міністра ми будемо мати того, хто в нас є. Без проведення виборів у парламенті буде гарантовано довічне обрання Мао Дзедуня. І оце заради цього щастя нам пропонують змовчати?

Ми живемо в країні, яка вибрала свою свободу, викричала свою свободу. І це пропонують такому суспільству, сподіваючись, що воно буде мовчати, споглядаючи, як „пахани“ нарізатимуть собі владу?

Це недостойно. Це принизливо для всіх. І я апелюю до того, що не можна забувати, що ми громадяни, що ми не пішаки, не гвинтики в інтригах „наперсточників“, які нам пропонують свою політичну модель – вибрати одного чи двох небожителів. Ні, це не гра за правилами, це не чесна політика, це не правильна дорога. Я відверто хочу сказати, і як президент я маю право це сказати: якщо нація допустить такий сценарій, – це найкоротша дорога до втрати української незалежності. Бо з такою владою, з такими маріонетками дорога тільки одна – стати колонією, бути периферією.

Найбільше, можливо, чого боїться Тимошенко, – це вибори. З кожним місяцем вони стають ще жакливішими для неї, тому потрібно робити всі маніпуляції, які дають відповідь на те, чи можна без виборів представляти найвищу владу в Україні.

От, власне кажучи, вони зараз думають над цією моделлю. А найбільша загроза, щоб цей сценарій не відбувся, – в руках 47 млн. людей, у яких, на моє глибоке переконання, і як президент я це заявляю, – є інструменти законні, чесні, конституційні – не допустити такого принизливого для нації сюжету.

– **Ви вірите, що люди вийдуть на вулиці? Чи ініціюватимуть референдум?**

– Я думаю, проведення референдуму для того, щоб навіть почути суспільну думку: я протестую проти ваших дій, я не хочу, щоб моя держава так розвивалася, навіть це дозволить зупинити загрози десятикратного характеру. Навіть не ті, які вони пропонують (БЮТ і ПР), а набагато більші. Тому що вони боятимуться одного – прожекто-

ра, світла, усе решта, в тому числі Конституція і закони, для них не загроза.

Тому я сподіваюся, що мотиви, які обрали в БЮТ, пані Тимошенко плюс та активна діяльність медведчуків і тих інших сторін, з якими вони проводять постійні консультації, – на мій погляд, це межа, до якої сьогодні прийшла Україна. Відтак, прозріння у мільйонів людей має відбутись швидко.

– **Один з політологів висловив версію, що всі ці розмови про широку коаліцію можуть бути діями, аби примусити вас нервувати й подати у відставку. „Поінформовані джерела“ вже навіть повідомили деякі ЗМІ про те, що у разі створення коаліції президент готовий подати у відставку, аби за 90 днів відбулися загальнонародні президентські вибори, і, таким чином, внести зміни до Конституції ініціатори цих дій не встигли б...**

– Краще жити за законом. Краще жити за Конституцією. Якщо ми хочемо сформувати фундаментальну стабільність у суспільстві, треба жити без інтриг і імпровізацій такого масштабу. Я це не приймаю, тому що це нас веде в інтрижний ряд... Вони, мовляв, так працюють, і ми давайте так працювати будемо. Ми повинні вимагати від них конституційної поведінки. Ніхто не заперечує проти можливості створення, як її називають – „ширки“. Хоча я можу пригадати 2005 рік, коли в цьому приміщенні (Секретаріаті президента) ми до 5-ої ранку сиділи над тим, щоб незалежно від того, хто прийшов у парламент, зробити одну доктрину, яка буде святою для нас, де випишемо базові національні пріоритети. А потім, якщо на них захочете будувати коаліційні стосунки, будь ласка. Якщо ситуативно буде консолідуватися, будь ласка. Але давайте зформулюємо плян, який би ми назвали „плян для країни“.

Для мене як для українця є принизливим те, скільки Україну будуть дурити тим, що ми не повноцінна держава, що ми самостійно не можемо собі дати ладу, що один українець не може знайти спільної мови з іншим українцем. І завдання Універсалу було таке: ми можемо почути національні пріоритети, ми можемо консолідуватися на цих пріоритетах. Чи є в нас почуття єдності в пріоритетах, чи наше власне єго є таким, що все національне має проігноруватися, аби лише бути прем'єром через рік, через два і через три. Якщо це гра, то це африканська гра. Я як проста людина хочу сказати: це тошнотворно, це принизливо, це грубо. Про це боляче говорити. Не може бути так в Україні.

Це навіть не проблема їхньої моралі, виховання, це вже постає проблема наших цінностей, того, що ми на все це дивимось і даємо згоду. І так, як отара, житимемо далі. Ще раз кажу, сама ідея створення коаліції – це, власне кажучи, конституційна норма. Найголовніше – мета. Якщо для того, аби ця коаліція існувала і потрібно здійснити конституційний переворот, тоді я говорю, що ця коаліція злочинна, бо вона не хоче жити за законом. Вона хоче під себе виписати закон, а це називається узурпація влади. І в цьому є різниця.

Я б не сказав, що мене насторожує те, про що вони ведуть діалог. Я знаю, про що вони говорять, але, повірте, це те, що не приносить стабільності вам як громадянину, як просто людині. Це небезпечна дорога. Я сподіваюся, що в БЮТ є частина людей, які добре розуміють, у

якій грі вони сьогодні задіяні, хай пасивно, хай з великими протестом і з великим обуренням, але вони є учасниками цього процесу. Через їхнє, вибачте, таке існування, такий процес відбувається сьогодні.

Я звертаюсь до „Нашої України - Народної самооборони“, і особливо до тієї групи, яка там сидить у „кишені“ прем'єр-міністра: завдяки вам відбуваються зараз торги майбутнім України, і через день ви вже нікому не будете потрібні, ви будете використані, по суті, для перевороту.

– **Чи є у вас відчуття та надія на те, що НУ-НС зможе консолідуватися в цих умовах і завадити створенню іншої коаліції?**

– Є таке відчуття. Я проводжу зараз роботу, щоб об'єднати тих людей, які були розшматовані тією політичною силою, що довго себе позиціонувала як демократична – я маю на увазі БЮТ. Питання навіть не про силу, а про її лідера. До розколу демократичних сил привела робота брудними методами, корупція, роздача маленьких проєктів на маленькі приватні інтереси взаємінзради національних інтересів. Тому є час вийти з цієї ганьби для всіх, хто в неї зайшов.

Я думаю, що зараз для цього час найбільш слушний. Тому що допустити розвиток подій за таким сценарієм – це є підвищена загроза в державі, де жодна інституція самостійно не впорається з ситуацією, коли потрібно буде платити для того, щоб залишитися хоча б там, де ми є сьогодні. За це доведеться заплатити дуже дорогу ціну.

– **Чи веде переговори для відновлення повноцінної діяльності коаліції у складі НУ-НС-БЮТ-Блок Литвина?**

– Ви неправильно мене зрозуміли. Я веду перемовини, щоб консолідувати фракцію „Наша Україна-Народна самооборона“. Спочатку поставити м'які цілі – давайте консолідуємося, щоб просто не допустити розвитку сценарію через конституційний заколот. А потім будемо формувати більш засадничі речі – як робити корекцію тих дій, які є небезпечними для країни.

– А розпуск парламенту ви не розглядаєте як варіант?

– На мій погляд, це варіант малопродуктивний. З одного боку, для когось він виглядає технічно дуже просто. А з іншого боку – він не приносить суспільної розв'язки. Це не вирішує проблеми. Це є робота з наслідками. Тому він просто не є адекватним.

– І так само позачергові президентські вибори?

– Я б що позицію коментував дуже обережно. Обережно у якому сенсі? Я розумію, що головна проблема в моїй країні – проблема формування влади, завершення формування ладу. Чи готовий я іти на компроміси, якщо взамін будуть запропоновані кроки, ну, наприклад, конституційної реформи, яку я представив, чи реформація виборчої системи? Чи, уявімо собі – ну, будьмо на хвилинку романтиками – ми домовилися, що конституційні реформи, подані президентом, ставляться в порядок денний цим парламентом, що 450 народних депутатів кажуть, що нам соромно перед людьми, соромно дивитися своїм родинам в очі, коли нас звинувачують, що ми огорнулися своїм імунітетом, що ми безвідповідальні перед законом, ми знімаємо безмежний депутатський імунітет і залишаємо лише політичний...

Закінчення в наступному числі

Ускладнюється ситуація в Україні

Про головні причини цього ускладнення, про загрози для майбутнього демократичного розвитку України і для самої її державної незалежності нашим читачам багато скаже вміщене у цьому ж числі інтерв'ю Президента Віктора Ющенка. При цьому треба було б, справедливості ради, взяти до уваги й протилежну сторону, тобто позицію Партії Регіонів і Блюку Юлії Тимошенко, вислухати аргументи на користь їхнього об'єднання. Але в тому й річ, що переговори між Віктором Януковичем і Ю. Тимошенко відбувалися в умовах найбільшої секретності, і вже це одне породжує сумніви і підозри, що не про добро України тут ідеться.

Проблема полягає зовсім не в тому, що об'єднуються дві найбільші в країні політичні сили, а в тому, що обидві вони, особливо Партія Регіонів, досить виразно виявили свою проросійську орієнтацію. Недаремно Москва, маючи намір зберегти і зміцнити свій вплив на Україну, активно підштовхувала В. Януковича і Ю. Тимошенко до альянсу. Не без підстав українські політичні експерти припускають, що кремлівські вожді-неоімперці обіцяють українському уряду великий грошовий кредит саме взамін за таке „удосконалення“ Основного Закону України, котре б унеможливило посилення Української держави.

На щастя, українське суспільство вже досить зріле: майже 70 відс. громадян не підтримують злуки „регіоналів“ з бютівцями, усвідомлюючи, що від дружби цих двох владолюбних і самолюбних діячів ні демократичного поступу держави, ні, тим більше, українського національного відродження ніхто не дочекається. І якщо В. Янукович ще може сподіватися на підтримку 20-25 відс. виборців зросійщених сходів і півдня країни, то Ю. Тимошенко на перемогу у виборах не може розраховувати взагалі. І щоб, як там висловлюються, „пролонгувати“ своє перебування при владі, вона ступила на хибний шлях спільних дій з В. Януковичем – аж до 2024 року.

Виходячи виключно з особистих інтересів, вони запроєктували відповідні зміни до Конституції і вирішили позбавити народ святого права обирати главу держави – найвищого представника її внутрішнього і зовнішнього життя. Зв'язок між владою і суспільством, хоч він і сьогодні не витримує критики, зникне зовсім. Влада, точніше – ті олігархічні клани, котрі її узурпують, стане цілком неконтрольованою з боку народу. Україна неминуче потрапить у тяжкі обставини ізоляваності на міжнародній арені.

Події недільного дня, 7 червня, засвідчили, що ледве чи вдасться В. Януковичеві і Ю. Тимошенко здійснити їхні антинародні пляни. Адже вони одне одному не вірять, одне одного намагаються ошукати й таким чином опинитися зверху. В. Янукович раптом відмовився від узгодженої з Ю. Тимошенко ідеї про вибори президента в парламенті, він певний, що переможе у всенародних виборах. Ю. Тимошенко з не меншою певністю заявила, що переможе вона. Для України було б найкраще, якби жоден з цих двох діячів не переміг, тому що українське суспільство вже переросло їх обох.

У п'ятницю, 5 червня, під час спеціальної зустрічі з послами Великої сімки, Польщі, Словаччини, Угорщини, Чехії, Швеції та Представництва Європейської комісії, Президент В. Ющенко виклав своє бачення ситуації і закликав міжнародну спільноту допомогти Україні в обстоюванні демократичних здобутків, досягнутих за всі роки її державної незалежності. А в інтерв'ю телеканалів „1 плюс 1“ того ж дня він звернувся до українського народу: „Ставайте поряд з Президентом, лікоть до лікта, нас мільйони!“.

Будьмо й ми з Україною в цей украй складний для неї момент.

ЧЕРВЕНЬ В НАШІЙ ІСТОРІЇ...

„...В самому Вавілоні збудуєм пам'ятник тобі“

10 червня 1964 року в Москві, на Кутузовському проспекті, одній з найкрасивіших вулиць російської столиці, перед 29-поверховим готелем „Україна“ відбулося відкриття пам'ятника Тарасові Шевченкові. То була одна з безконечної низки подій, котрі свідчать про лицемірну „любов“ імперії до України і її найбільших синів та дочок. До 150-річчя від дня народження поета залишалося декілька місяців, аж тоді влада спохопилася, що мусить відкрити пам'ятник хоч би на пару днів раніше, ніж це станеться у Вашингтоні. Москва довго не хотіла вірити, що в американській столиці дійде до пам'ятника українському генієві, як могла, так шкодила справі, активно використовуючи в ті часи ліволіберальну, проросійську газету „Вашінгтон Пост“.

Проте українці США ішли до мети твердо і невідступно, почавши ще від заснування Товариства ім. Шевченка у 1898 році у Пенсильванії. Ідея набувала все зриміших обрисів, чому істотно сприяла наша „Свобода“, тримаючи цю тему буквально на вістрі пера від середини 1950-их років. Наші громадські діячі, а їх було десятки і сотні, своєю вірою і волею пробидали і таки пробідали не один мур, аж поки не настав урочистий, велелюдний день 27 червня і Президент Двайт Д. Айзенгавер власноруч здійняв полотнище з бронзової поста-ті Великого Кобзаря України.

Москва випередила Америку, але ціною неабиякого напруження творчих сил. Конкурс на найкращий проект там оголосили, коли у Вашингтоні пам'ятник вже був відлитий. Змагалися понад 30 творчих груп і окремих скульпторів. Перемогли студенти з України – Микола Грицюк, Юрій Синькевич і Анатолій Фуженко. Як згодом згадував А. Фуженко, в Москві їм надали приміщення і попросили працювати вдень і вночі. При цьому наміри молодих мистців і московських чиновників принципово розходилися.

Владі було досить, щоб пам'ятник Т. Шевченкові стояв на Трубній площі, і не в повний зріст, а лише погруддя, і на безглуздому геометричному постаменті. Хлопці ж працювали на свій страх і ризик – у святій любові до України і її найбіль-

шого Поета. Не дивно, що саме їхній проект переміг. Й таким постав Т. Шевченко з-під їхніх рук – закутим у невільницьку шинелю, але в позі, що, здається, та шинеля от-от злетить з його плечей, а разом з нею впаде вся імперія. Трійко студентів і місце під пам'ятник самі обрали – перед готелем „Україна“, де постає Кобзаря добре видно з Москви-ріки. І постаментом, згідно з їхнім баченням, мав слугувати камінь, що мовби виростав з-під землі.

Ледве чи вся ця вогненно-творча праця щасливо закінчилася б, якби сам Микита Хрущов не приїхав, щоб поглянути на всі конкурсні проекти. І сказав про проект-переможець: „Мені він також подобається найбільше“. Був М. Хрущов присутній і під час відкриття пам'ятника, й коли могутній хор з України заспівав „Реве та стогне Дніпр широкий“, партійний керівник СРСР заплакав. Мав, за свідченням людей з його оточення, якийсь сентимент до України... Може, й ці сльози пригадали авто-рові короткої советської „відлиги“ неосталіністи, коли у жовтні того ж 1964 року відібрали від М. Хрущова найвищий в СРСР пост.

І знову відновилися старі кривди для України, зверху притрушені лицемірною „любов'ю“ до неї й запевненнями в намірі ошасливити її. Про це добре каже Дмитро Павличко:

„...Ми виведем обов'язково
Твій люд із трясовинь і тонь
До слави!
Дай нам тільки слово –
В богів украдений вогонь.
Ми візьмемо його й забудем,
Що ти розбійний, раб і тать.
Сліпим і без'язиким людям
Накажемо його топтати.
І потихесенко погасим –
Ніхто й не знатиме коли.
І вухами тебе тим часом у
Учені обстрижуть осли.
А з крину двоязика змій
Піднімуть голови скісні.
Син матері не зрозуміє,
Оглухнувши в багні брехні.
Тоді Вкраїну на бетоні
Тюрми розітнемо в ганьбі,
Зате в самому Вавілоні
Збудуєм пам'ятник тобі“...

П. Ч.



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Видає Український Народний Союз

— SVOBODA —

Published by the Ukrainian National Association

Головний редактор – Рома Гадзевич

Редактори: Христина Ференцевич, Левко Хмельковський, Петро Часто.

FOUNDED IN 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays
by the Ukrainian National Association, Inc.
at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054
Svoboda: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510

E-mail: svoboda@svoboda-news.com Website: www.svoboda-news.com

Postmaster, send address changes to: Svoboda, P. O. Box 280,
2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054.

Передплата на рік \$55.00, на півроку – \$35.00. Для членів УНСоюзу
\$45.00 річно, на півроку – \$30.00. За кожну зміну адреси – \$1.00.

Чеки і грошові перекази виставляти на „Svoboda“.

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices.

Адміністрація „СВОБОДИ“

Адміністратор	– Володимир Гончарик	(973) 292-9800 дод. 3041 e-mail: ukradmin@att.net
Керівник відділу оголошень	– Марійка Осціславська	(973) 292-9800 дод. 3040 e-mail: adukr@optonline.net
Передплата	– Марійка Пенджола	(973) 292-9800 дод. 3042 e-mail: ukrsubscr@att.net

Підтримайте Енциклопедію України в Інтернеті

найповніше англomовне джерело
знань про Україну, її історію, культуру, народ,
географію, суспільство, діаспору та сучасну державу.

З вашою допомогою Канадський інститут
українських студій зможе донести в усі закутки світу
правдиву інформацію про Україну, нашу історію і народ.

Canadian Institute of Ukrainian Studies
University of Alberta, 430 Pembina Hall
Edmonton, AB, Canada T6G 2H8
Tel: (780) 492-2972; Fax: (780) 492-4967
cius@ualberta.ca; www.cius.ca



З РЕДАКЦІЙНОЇ ПОШТИ

Росія продовжує в ООН політику СРСР Змова проти „Просвіти“ в Одесі

СРСР офіційно припинив своє існування в грудні 1991 року. Але це, здається, досі не усвідомили в Постійному представництві Російської Федерації (РФ) при ООН, бо 5 травня провели брифінг у штаб-квартирі ООН, темою якого були підсумки Другої світової війни. Заходом керував Ілля Рогачев, заступник Постійного представника РФ при ООН.

У своєму вступному слові він заявив: „Зовсім недавно ми стали свідками бездіяльності з боку українських властей, які дозволили щит з гербом Української дивізії СС „Галичина“ розміщувати на вулицях Львова. Добре відомо, що українські члени СС вбивали радянських воїнів, партизанів, бійців у Франції та Югославії, і ні в чому не винне цивільне населення в Польщі, поборолі антифашистські повстання у Словаччині та страчували розстрілами євреїв і комуністів в Україні. Відкрите прославлення ветеранів СС та Української Повстанської Армії, які заплямували себе злочинами проти тих, хто воював в рядах антигітлерівської коаліції, – це ланки одного ланцюга практичних заходів, спрямованих на повторне написання історії Другої світової війни і прищеплювання профашистської ідеології в свідомості нинішнього і майбутніх поколінь“.

Мені вдалося отримати слово. Я заявив, що найбільшими колаборантами з Гітлером були Сталін та правителі СРСР, які підписали пакт Молотова-Рібентропа

70 років назад, а потім розділили Європу. Я нагадав, що радянські прокурори на Нюрнберзькому трибуналі Роман Руденко і Лев Смирнов не висували звинувачень проти вищезгаданих утворень та осіб, а нюрнберзькі висновки навіть не згадують ці імена. І. Рогачев намагався спростувати мій виступ, вказуючи на мою нездатність зрозуміти тонкощі угоди Молотова-Рібентропа, бо тоді, мовляв, СРСР хотів виграти час.

Цей брифінг у проsovetsькому виконанні представників Росії не був винятком. У жовтні 2008 року Віталій Чуркін, Постійний представник РФ при ООН, провів пресконференцію в прес-центрі ООН у Нью-Йорку, закидаючи Україні спроби політизувати Голодомор 1932-1933 років. Він спробував поєднати позицію України щодо Голодомору з присвоєнням Романові Шухевичеві звання Героя України. В. Чуркін прозвав його нацистом. Постійний представник РФ звинувачував українців і балтійців у вбивстві євреїв.

Вперше Україна стала повноцінним компонентом в співтоваристві націй. Вона має право будувати відносини з Росією на рівноправній основі, а не як залежна жертва. Агресивність РФ в українсько-російських стосунках викazuje незмінну імперську сутність Москви.

Аскольд С. Лозинський,
Нью-Йорк

Останнім часом навколо одеських українських організацій патріотичного спрямування відбуваються події, які можуть призвести до їх повного руйнування. Це пов'язано, в першу чергу, з діяльністю антиукраїнських, промосковських сил в нашому місті. 2 вересня 2007 року стався напад бойовиків з організацій „Родина“ та „Єдине Отечество“ на одеських просвітян та представників інших патріотичних організацій біля будинку одеської обласної державної адміністрації. В результаті нападу п'ять осіб отримали важкі тілесні ушкодження. Це був лише перший крок в цілій низці антиукраїнських провокацій.

У 2008 році сталася серія нападів на бібліотеку ім. Івана та Юрія Лип, музей українського козацтва, брутальний напад на приміщення Товариства „Просвіта“ 22 вересня 2008 року, коли організований натовп палив українські прапори, портрети Романа Шухевича та Степана Бандери, а наприкінці злочинці обстріляли з травматичної зброї вікна будинку „Просвіти“.

17 квітня в Одесі вбито провідника молодіжної патріотичної організації „СіЧ“ („Слава і Честь“) Максима Чайку, який активно співпрацював з „Просвітою“.

Усе це відбувається за потурання місцевої влади і міліції антиукраїнським силам, які прагнуть ліквідації останнього дієвого осередку організованого українства – Товариство „Просвіта“. Наша орга-

нізація з 2006 року орендує у держави приміщення в центрі Одеси, де розташований єдиний в області музей Тараса Шевченка, працює бібліотека, проводять проби самодіяльні дитячі та молодіжні гуртки, діють музей „Спадщина“ і арт-галерея „Українська світлиця“.

Починаючи з 2007 року, органи державної влади почали щомісяця підвищувати орендну плату, яку організація вже неспроможна сплачувати. В той самий час громадські організації національних меншин отримали пільги, маючи при цьому значно кращі приміщення. Борг за оренду складає 4,000 дол. В управлінні з майнових відносин Одеської обласної ради, якій належить приміщення, повідомили, що на вулицю будуть викинуті картини та книжки, в тому числі прижиттєві видання Т. Шевченка.

Всі наші звертання до Президента і Прем'єр-міністра України, до голови обласної державної адміністрації ні до чого не призвели. Єдина наша надія зараз – це допомога людей доброї волі, яким не байдужа справа української культури. Звертаємось до вас з проханням допомогти придбати приміщення у власність української громади, або сплатити борг за оренду. Наш телефон в Одесі: (380-48) 725-6366, електронна пошта: surma-od@ukr.net.

Олександр Степанченко,
голова „Просвіти“
Одеса

Земля моя, мова моя, доля моя, віра моя...

Те, що саме такі, а не інакші процеси відбуваються в політичному, культурному і соціальному житті сьогодишньої України, тільки на перший погляд зрозуміти тяжко. Насправді нічого тут незрозумілого нема. Згадаймо істину, висловлену ще у Давидових псалмах: „Скрізь ходитимуть нечестивці, якщо нечестиві з синів людських вивіщаться“. Саме вони й вивіщилися. Владу протягом усіх років незалежності складають переважно люди сіренькі, дріб'язкові, захланні, самозакохані, абсолютно байдужі до тих великих ідей, в ім'я яких і постала незалежна Українська держава. Так, так, знаємо, що щирим патріотом України є Президент Віктор Ющенко, але ж його яскраво проукраїнська постать, поєднана з такою трагічною самотністю на владній верховці, тільки підкреслює брудне загальне тло, зокрема парламентське, густо забарвлене ледь замаскованим антиукраїнством. Знову ж таки відоме ще з часів Демокріта: „Справедливість у деталях лише підкреслює ту несправедливість, котра лежить в основі“.

І висновок тут також ясний: українську несправедливість неможливо подолати жодному діячеві поодиноці. Ось чому суспільна думка України після Помаранчевої революції вимагала від державного провodu поєднання рятівних зусиль, вбачаючи у тісній, цілеспрямованій співпраці ідейного Президента і вольового та енергійного Прем'єр-міністра Юлії Тимошенко запору-

ку прориву Україною зачарованого кола проблем.

Як і чому ця перша пара, починаючи від незабутнього Майдану, антагонізувала, колись скаже історія, але вона також звинуватить обох їх у тому, що після всенародної, такої надхненної, духовно чистої революції в Україні нічого-сінько не змінилося – влада не ступила кроку назустріч своєму народові, корупція не зникла, розкрадання громадського багатства не припинилося, про закони без кінця говорять, але ніхто їх не виконує. Закони безсилі, якщо моральний рівень суспільства занадто низький. Духовності законом не народиш. Ще Жан-Жак Руссо колись писав: „Мораль – це царина свободи, тому закон про неї мовчить“. Духовність породжується духовністю, справедливість – справедливістю, чистота – чистотою, ідейність – ідейністю. Ідейність є тією пружиною, котра підносить людину до небес, і це вона здатна зробити з усім суспільством, але щоб так сталося, потрібні відповідні приклади, потрібні провідники-світочі. Й тоді окремі людські свічки зіллються у великому спільному світлі – в любові Україні.

Я – українець, і це є ідеєю мого життя. Я хочу жити у світі своєї рідної мови, своєї культури, хочу продовжити дорогої традиції попередніх поколінь мого народу, передати їх дітям і внукам.

Ця ідея є не тільки моїм правом, але й моїм обов'язком перед Богом,

бо Йому ж є діло до кожної травинки, квіточки, до кожної комашки, тим більше – до кожного народу, Ним вписаного в програму загального земного життя. Тому самозбереження народу – це не просто природний інстинкт, але також ознака глибокої культури людського суспільства, особистої культури кожної людини.

Цей наш інстинкт підірваний довгою і страшною неволею. Українство сьогодні, на 18-му році державної незалежності України, хитається між буттям і небуттям, і кремлівським імперцям здається, що ще декілька зусиль – й Україна опиниться за межею, звідки вже нема повернення до національного розквіту. Володимир Путін і Дмитро Медведєв даремно тішать себе цією ілюзією. Від нас, українців, можна вкрати час, але не можна позбавити вічності. Хоч небезпека над нашою нацією тепер справді велика, зокрема й особливо – над нашою мовою. Московські україножерні ідеологи добре розрахували, обравши за жертву українську мову, бо саме вона є природною запорукою нашої незнищенності: народжена українським етносом на українській землі, наша мова не лише віддзеркалює душу і менталітет народу, але й ідеально гармоніює з космічними вібраціями, що їх випромінює українська земля. Знищити цей життєдайний зв'язок – ось чого хоче наш одвічний ворог. Сьогодні в Україні, при 80 відс. етнічних українців, укра-

їнською мовою виходить тільки 5 відс. газет і журналів.

Ні я, ні інші свідомі українці Києва не маємо наміру принизити російську мову, але цю правду треба знати: завдяки могутності імперії російська мова створила художні шедеври, однак, сакральної сили вона не має. Вона так і не стала носієм любови росіян до своєї землі, до рідного дому, ці святі почуття залишаються на маргінесі російської культури, сторінки ж її заповнені невситимою, прищепленою ще Золотою ордою, жадобою завойовництва, підкорення інших народів. До справжньої культури це не належить. Але то їхні проблеми.

Наша ж – відповідним чином відповісти на черговий виклик долі – вже не так, як відповідає трава, що, прибита до землі чужим чоботом, піднімається потиху знов, але – свідомою волею. Не чекаймо дива, не сподіваймося на прихильність Америки чи Європи, не покладаймося навіть на Бога. Це Бог покладається на нас, на наш потяг до життя, на нашу відповідальність. Час стиснувся в пружину, падає вниз вже нема куди – Москва вже не навчить нас ще більше красити, ще більше пиячити, ще більше відступатися від свого – більше нема куди. Єдине, що може бути ще більшим – це нові мільйони невинних людських жертв. Чи ж нам не досить минулих?

Євген Свиридчук,
артист Київського
Національного Академічного
драмтеатру ім. Івана Франка
Київ

ЖИТТЯ ГРОМАДИ

Ветерани відзначили День пам'яті



Михайло Федірко (зліва) і Володимир Боднар перед пам'ятником УАВ.
Фото: Божена Ольшанівська

ЮНІОН, Нью-Джерсі. – На Голівудському цвинтарі 22 травня відбулося відзначення Дня пам'яті. Це – традиційний ритуал, який проводить станиця ч. 6 організації Українсько-Американських Ветеранів (УАВ) біля пам'ятника, на якому вирізьблені імена членів станиці, які відійшли у вічність.

Традицію станиця започаткувала від початку свого існування в 1946 році. Перед тим, як був збудований цей пам'ятник, церемонію Дня пам'яті ветерани проводили біля пам'ятника перед церквою Вознесіння в Мейплвуді, Нью-Джерсі.

Церемонія почалася молитвою, яку прочитав капелян Володимир Боднар, колишній командир станиці і ад'ютант УАВ. Теперішній командир станиці Михайло Федірко прочитав кредо, а Данило Марчишин поклав вінок до пам'ятника. Марія Марчишин

поклала на могили червоні маки, які є символом полеглих воїнів. Коли ветерани збирають пожертви на ветеранські організації, то роздають жертводавцям бутоньєри червоних маків.

Після церемонії її учасники завершили день зустріччю в ресторані, де пригадали пережиті роки.

УАВ проводить реєстрацію ветеранів – учасників американських воєн для передання в архіви у Вашингтоні, щоб задокументувати участь українців в американських війнах. Командир М. Федірко закликає ветеранів вступати до УАВ, щоб разом працювати для ветеранів і громади. Зацікавлені можуть жертвувати фонди на пам'ятник УАВ, який вже запланований на цвинтарі св. Андрія у Савт-Бавнд-Бруку, Нью-Джерсі.

Володимир Боднар

26 вересня: зустріч підприємців діаспори

НЮ-ЙОРК. – Міжнародний форум підприємців та професіоналів діаспори „Українська ділова діаспора – обличчям до України” почнеться в суботу, 26 вересня, в Нью-Йорку, в готелі „Шератон”. Передбачається, що у ньому візьме участь 250-300 осіб. Про майбутню зустріч розповів Микола Меґец, заступник голови Всеамериканського громадського об'єднання „Нова українська хвиля”, спеціаліст з питань міжнародного менеджменту та глобальних стратегій на кафедрі економіки при Гемлін-університеті у Мінесоті.

За період з 1991 до 2005 року з України до США виїхало на постійне місце проживання більш як 150 тис. осіб. Якщо додати ще й тих, хто приїхав в Америку на навчання чи скористався з різних обмінних програм або гостьових запрошень і залишився проживати та пра-

цює тут, то ця цифра легко може подвоїтись.

Ці люди активно працюють не лише на американську економіку, але й шляхом масового переселення в Україну грошей сприяють активному вливанню чужоземного капіталу в розбудову України.

За оцінкою фахівців Інституту демографії та соціальних досліджень Національної Академії Наук України, від емігрантів „четвертої хвилі” в Україну щорічно надходить 2.5-3.5 млрд. дол.

З іншого боку, часто можна чути закиди про те, що „четверта хвиля” еміграції мало активна в українській громаді і ніде її не видно. Але новоприбулі не лише стали диригентами церковних хорів, керівниками громадських організацій та кредитових спілок, але й створили тисячі приватних підприємств, заснували десятки нових часописів, радіо та телевізійних програм в різних частинах Америки і в інших державах світу.

Саме тому визріла ідея зібрати представників ділової української діаспори США, Канади та Європи і обговорити питання співпраці та виробити спільну стратегію участі в процесах політико-господарської діяльності України.

Приготування форуму розпочалося. Ідея його проведення знайшла широку підтримку в Посольстві

України в США, в генеральних консульствах. До проекту долучилась Українсько-американська підприємницька рада, Український Конгресовий Комітет Америки, Вашингтонська Група, Український Інститут Америки, Центр взаємин між США і Україною та ряд інших організацій.

У перший день роботи форуму перед делегатами зібрання виступлять керівники провідних американських компаній, які успішно діють в Україні. На Форум запрошена Катерина Ющенко, дружину Президента України. Учасники зустрічі впродовж двох днів братимуть участь у пленарних засіданнях, дискусіях у секціях, відвідають виставки та подивляться презентації окремих фірм.

Буде проведено засідання окремих секцій за темами „Будівництво і нерухомість”, „Шкільництво і вища освіта”, „Політекономія та суспільні науки”, „Сільське господарство та відновлювальна енергетика”, „Видавнича справа та засоби інформації”, „Юриспруденція та імміграційні питання”, „Медицина”.

(Закінчення на стор. 11)

This project has been supported by The Pew Center for Arts and Heritage through Dance Advance

STEPPES 2009

A UKRAINIAN JOURNEY

VOLOSHKY UKRAINIAN DANCE ENSEMBLE

live music by
PAPA DUKE
and
virtuoso violinist
VASYL POPADIUK

special award recognition to
RUSLANA
Eurovision's top artist from Ukraine
and humanitarian activist

The Prince Music Theater
1412 Chestnut Street Philadelphia
June 27, 2009 at 6PM

Tickets available at: UpStages 215-569-9700 or www.princemusictheater.org
www.voloshky.com

КОМІТЕТ ДОПОМОГИ УКРАЇНІ ПІВНІЧНОГО Н. ДЖ.

ПРИЯТЕЛІ РУХ-у

запрошують українське громадянство Ньюарку і околиці на

доповідь

яку виголосить

д-р СЕРГІЙ КОТ

кандидат історичних наук

керівник центру досліджень повернення та реституції культурних цінностей України.

Тема доповіді:

“ПРОБЛЕМИ ПОВЕРНЕННЯ В УКРАЇНУ
КУЛЬТУРНИХ ЦІННОСТЕЙ ВИВЕЗЕНИХ ДО РОСІЇ”.

Доповідь відбудеться

в п'ятницю, 19 червня 2009 р.,
о год. 6:30 веч.

в церковній залі УКЦеркви св. Івана Хрестителя
719 Сендфорд, Аве., Ньюарк.

Вістки з української громади штату Вашингтон

Вшанували Тараса Шевченка

„Шевченко як людина“ – таку тему обрали для Шевченкового свята, яке відбулося 9 березня в Сієтлі, в Українській греко-католицькій церкві Зарваницької Божої Матері. Його організатори ознайомили учасників свята з поглядами поета на сімейне життя, розповіли про його здоров'я, підірване засланням у пустельні краї Казахстану.

День Матері – радість і квіти

День матері відзначено в Сієтлі в Українській греко-католицькій церкві Зарваницької Божої Матері. Воно було поєднане з першим Причастям шести маленьких парафіян. Дівчатка були у білих суконочках і віночках, а хлопчики у клясичних костюмах. Наталя Лещиншин провела з усіма дітками опитування щодо їхніх матерів. Цікаво, весело і повчально для матерів і дітей було слухати відповіді. Пісні і квіти, гарний настрій, взаємозбагачення отримали усі гості свята.

Танцюристи здобули нагороди в Канаді

Дитячий фольклорний колектив танцю „Барвінок“ з Сієтла взяв участь у XIV фестивалі української культури, який відбувся 2 травня у містечку Мишин, Британська Колумбія, Канада. Пригадували організатори фестивалю: „Коли цей гурт вперше приїхав до нас на фестиваль, то було в ньому лише чотири пари танцюристів, а сьогодні в колективі 29 учасників“.

У Сієтл з танцюристами поїхало три золотих і одна срібна медалі, а також спеціальна нагорода за танець „Маленький гуцул“. Ця нагорода зберігатиметься по черзі в кожній сім'ї учасників танцю.

„Барвінок“ виступав у нових строях. Кошти на них заробляли наполегливою і невтомною працею під час Різдвяного колядування, на гаражних продажах, стараннями батьків. Художнє оформлення – Лесі Приведи, вчительки образотворчого мистецтва. Жюрі високо оцінило художній рівень строїв, які вирізнялися етнічною приналежністю, тобто відображали різні регіони України.

Сергій Рачинець видав 33 поетичні збірки

В Українській євангельській церкві „Благодать“, у Рентоні, 26 квітня відбулась зустріч з гостем з України, поетом Сергієм Рачинцем. Віктор Покидюк – композитор, а одночасно один з ведучих літературно-музичного вечора, присвяченого творчості



Ведуча літературно-музичного вечора Нуне Нещеренська і Сергій Рачинець.



Паула Юрко і Олесь Криницький виконують пісню „Встає хмара з-за лиману“. У ролі поводи-ря – Володя Бурій.

С. Рачинця, сказав: „Я нічого свого не кладу на ноти, а тільки співаю те, що в цій поезії закладено“.

С. Рачинець втратив зір у 1986 році. У 1990 році прийшов до Церкви, де відкрилися його очі на барви духовні. Він – автор 33 збірок. Його твори внесені до шкільних підручників. Його вірш „Молитва за Україну“, покладений на музику, став ще одним славнем народу. Його пісні стають народними.

Поетові ще можна повернути зір – потрібна операція. Вона коштує 10 тис. дол. Мотив допомоги обдарованій людині завершив свято, у якому брали участь В. Покидюк, Нуне Нещеренська, Дмитро Бірюков, Вікторія Мулярчук, Олександр Багінський, Світлана Таровита, Ігор Таратута, Юля Олеш, Людмила Вознярська, Павло Романець, чоловіча співо-ча група церкви „Благодать“, а також пастор Степан Касянук.

Леся Прокіпчук



Діти читають вірші з композиції „Садок вишневий коло хати“.



Перше причастя на День матері в Українській греко-католицькій церкві Зарваницької Божої Матері в Сієтлі (зліва): Артур Бесараб, Володимир Бурій, Соломія Кстей, о. Авраам Міллер, Аня Святенська, Михайлик Неживий.



Дитячий фольклорний колектив танцю „Барвінок“ (молодша група).



Урочисто і хвилююче звучить „Заповіт“ Тараса Шевченка.

Фото: Олександр Святенський

В Еленвілі...

(Закінчення зі стор. 1)

Семен Вариха.

Під час злету юнацтво брало участь у різних конкурсах, відбулися змагання з футболу та відбиванки.

В суботу увечері відбулася ватра, під час якої сумівці співали пісні під звуки гітари Степана Качурака.

Під час закриття злету вручено нагороди. Серед молодшого юнацтва третє місце посіла Тереса

Дуда з осередку Гартфорду, друге місце – Андрея Василик з осередку Гошену, перше місце – Александер Зелез з осередку Гартфорду. Серед старшого юнацтва найкращими були Адріана Краснянська з осередку Клівленду та Андрея Зелез з осередку Гартфорду (третє місце), Роман Кукіль з осередку Йонкерсу (друге місце), Аня Блажейовська з осередку Джерзі-Ситі (перше місце).

Найбільшу кількість точок набрали відділи Йонкерсу – третє місце, Гошену – друге місце, Джерзі-Ситі – перше місце.



На Богослуженні.

Фото: Оксана Бартків



Осередок Джерзі-Ситі, Нью-Джерзі, переможець злету СУМ в Еленвілі, Нью-Йорк.



Переможець серед старшого юнацтва Аня Блажейовська.



Переможець серед молодшого юнацтва Александер Зелез.

Soyuzivka 2009

216 Foordmore Road • P.O. Box 529
Kerhonkson, NY 12446
845-626-5641, ext. 141
E-mail: Soyuzivka@aol.com
Website: www.Soyuzivka.com

Summer Camp Dates and Information

Tennis Camp

June 21 to July 2 \$675 UNA member \$725 non-member
Kicks off the summer with 2 weeks of intensive tennis instruction and competitive play, for boys and girls age 10-18, under the direction of Mr. George Sawchak. Attendance will be limited to 45 students.

Roma Pryma Bohachevsky Ukrainian Dance Workshop

July 5 to July 18 \$950 UNA member \$1,000 non-member
Vigorous 2-week dance training for intermediate and advanced dancers age 16 and up under the direction of the Roma Pryma Bohachevsky Ukrainian Dance Foundation, culminating with performances on stage at our Ukrainian Cultural Festival. (Additional information <http://www.syzokryli.com>)

Tabir Ptashat

Session 1: June 28 to July 5
Session 2: July 5 to July 11
Ukrainian Plast camp (tabir) for children age 4-7 accompanied by their parents. To register child please watch for registration form appearing February 27, March 6, April 3 in Svoboda, March 1, March 8, April 5 in The Ukrainian Weekly. For further information please contact Mrs. Neonila Sochan at 973-984-7456.

Exploration Day Camp

Session 1: June 29 to July 3 \$150 per week per child or \$35 per day per child
Session 2: July 6 to 10
A day camp for boys and girls age 7-10, with five hours of supervised fun daily.

Ukrainian Heritage Day Camp

Session 1: July 19 to 24 \$160 per week per child staying on premises
Session 2: July 26 to 31 \$200 per week per child staying off premises
A returning favorite for children age 4 to 7. Campers will be exposed to the Ukrainian heritage through daily activities such as dance, song, storytelling, crafts and games. Children will walk away with an expanded knowledge of Ukrainian folk culture and language, as well as new and lasting friendships with other children of Ukrainian heritage.

Discovery Camp

July 19 to 25 \$400 UNA member \$450 non-member
Sleep-away camp for children age 8-15 filled with outdoor activities, sports, and arts and crafts designed to enhance the Ukrainian cultural experience.

Ukrainian Chornomorska Sitch Sports Camp

Session 1: July 26 to August 1 \$395 per week
Session 2: August 2 to 8
40th annual sports camp run by the Ukrainian Athletic-Educational Association Chornomorska Sitch for campers age 6- 17. The camp will focus on soccer, tennis, volleyball and swimming, and is perfect for any sports enthusiast. Please contact Mrs. Marika Bokalo at 908-851-0617 or e-mail sportsschool@chornomorskasitch.org for application and additional information.

Roma Pryma Bohachevsky Ukrainian Dance Camp

Session 1: July 26 to August 8 \$950 UNA member
Session 2: August 9 to 22 \$1,000 non-member
Directed by Ania Bohachevsky-Lonkevych (daughter of Roma Pryma Bohachevsky), this camp is for children and teens age 8-16, and offers expert instruction for beginning, intermediate and advanced students. Each session ends with a grand recital. Attendance will be limited to 60 students.

Презентація книг про С. Петлюру

НЬО-ЙОРК. – 26 травня у рамках відзначення 130-ої річниці з дня народження голови Директорії Української Народної Республіки (УНР) та Головного отамана Армії УНР Симона Петлюри, у приміщенні Постійного представництва України при ООН відбулась презентація книги відомого ученого-історика Тараса Гунчака „Симон Петлюра і євреї“ та книги відомого публіциста і журналіста Дмитра Миронка „Слово“ Симона Петлюри“.

Постійний представник України при ООН Посол Юрій Сергеев, виступаючи з короткою промовою, наголосив на тій історичній ролі, яку відіграв С. Петлюра у формуванні української національної ідеї, пробудженні самосвідомості українського народу, становленні української нації. „Ім'я С. Петлюри стало синонімом опору чужоземному пануванню в Україні“, – зазначив Ю. Сергеев.

В травні місяці українська громада всього світу відзначила 130-річчя з дня народження С. Петлюри. Народився він 10 травня 1879 року в Полтаві, жив у Львові, куди переїхав після виключення з семінарії, де вступив до Революційної української партії, а потім – до Української соціал-демократичної партії. Багато співпрацював з українськими виданнями „Громадська

думка“, „Рада“, „Слово“.

Після лютневої революції 1917 року в Росії організував і очолив Український фронтовий комітет. У травні 1917 року був обраний у Всеукраїнський військовий комітет Центральної Ради в Києві й став його головою. В уряді Центральної Ради був секретарем (міністром) з військових питань. Після установаження гетьманату очолював Всеукраїнський союз земств. З листопада 1918 року – член Директорії і Головний отаман військ УНР, з лютого 1919 року – голова Директорії.

Постать С. Петлюри привертає увагу своєю неординарністю та винятковістю, тому багато спречань вирве навколо його діяльності, висловлюються звинувачення на адресу С. Петлюри щодо єврейських погромів в Україні в період Директорії. Але як Головний отаман війська та голова Директорії УНР С. Петлюра всіляко протидіяв погромам. Про всі ці події та політику С. Петлюри щодо цих питань можна прочитати в книгах, що були представлені на конференції.

Наприкінці зустрічі Ю. Сергеев висловив окрему подяку українській громаді та Українській національній федеральній кредитовій кооперативі в Нью-Йорку за допомогу у проведенні цього заходу.

Лілія Григорян

Діти прийняли Перше Причасття



Учасники Першого Причасття перед собором свв. Володимира й Ольги.

Фото: Петро Ковтун

ЧИКАГО, Ілиной. – В неділю, 17 травня, в Українському католицькому соборі свв. Володимира й Ольги відбулась подія, яка повторюється в парафії з року в рік, але за своєю суттю вона особлива – як для тих, що в ній були головними учасниками, так і для всієї парафіяльної родини. Тією подією було приступлення діточок до Першого Святого Причасття.

Вони готувалися до цього моменту протягом цілого року. Вивчали катехизм, Символ Віри, з допомогою дорослих вперше в житті замислювалися над тим, що таке добро і зло, правда і неправда.

44 юних християн – 22 дівчат і стільки ж хлопчиків – вийшли, по-святковому одягнені, з Культурного осередку і вишикувалися в похідну колону і вирушили в напрямі собору.

З ними йшов їх катехичний провідник о. Олег Кривокульський. На чолі колони йшли члени вівтарної дружини, вони несли хрест та інші церковні символи. Площа перед собором була заповнена людьми – всі хотіли бачити цю справді урочисту ходу.

При вході до собору дітей зустрічали настоятель собору о. архимандрит Іван Кротець та о. Ігор Кошик, і ввели їх до церкви, де вони зайняли місця в перших лавках.

Святу Літургію служили парафіяльні отці, з якими співслужили отці-гості: ректор о. Богдан Налісник з катедрального собору св. Отця Миколая, та о. Михайло Ділендорф. Під час Святої Літургії з словом до першопричастників звернувся настоятель о. І. Кротець.

Лука Костелина

Редакція „Свободи“
не відповідає
за мову і зміст
платних
оголошень,
які вміщуються
в тижневику

26 вересня...

(Закінчення зі стор. 8)

Форум завершиться концертом з участю визначних майстрів мистецтва.

Програму Форуму сформовано, але зміни і доповнення з метою її покращення можна вносити постійно. Пропозиції і запитання можна посилати електронною поштою на адресу: nmegits01@hamline.edu або телефонувати на число (612) 761-2277.

Найближчим часом буде створено інтернет-сторінку, на якій можна буде довідатися про детальний план зустрічі.

2200 Route 10 West, Suite 104
Parsippany, NJ 07054
(973)538-3888 • Fax: (973) 538-3899

ROXOLANA

International Trade, LTD
e-mail:roxolanaltld@roxolana.com
web:www.roxolana.com

ПАКУНКИ ДО УКРАЇНИ:

МОРЕМ • АВІА

Вага від 10 до 150 фунтів *

- Пересилайте пакунки до нас через UPS
- Додаткова знижка для організацій.
- Користуйтеся нашими ARS наліпками.
- Для замовлення наліпок, для підбору пакунків телефонуйте: (973)538-3888
- Пакунки до Росії, Латвії, Литви, Естонії, Білорусі, Молдови, Казахстану, Грузії, Вірменії, Польщі, Чехії і Словаччини.
- Готові продуктивні пакунки з каталогу.
- Медикаменти на замовлення до України.

* Додаткова оплата за доставку існують певні обмеження.

Додаткова оплата за доставку – \$10 – Західна Україна; \$15 – Східна Україна

Тел.: (973) 538-3888 • Fax: (973) 538-3899

Roxolana Travel

- У нас можна замовити авіаквитки будь-яких авіакомпаній до більшості європейських країн.
- Візові послуги в Україну (без запрошення).
- Зустрічаємо і відвозимо на літовище.
- Пашпортні послуги. Обмінюємо старі пашпорти на нові українські.

Roxolana Money Service

В Україні:	ПЕРЕСИЛАЄМО ГРОШІ		
\$100 - \$8	\$500 - \$25	\$900 - \$45	
\$200 - \$14	\$600 - \$30	\$1000 - \$50	
\$300 - \$18	\$700 - \$35	\$1500 - \$75	
\$400 - \$20	\$800 - \$40	\$2000 - \$100	

Маємо ліцензію на пересилку доларів.
Також пересилаємо в інші країни.

• Доставка \$10 за кожне замовлення

ЗАМОВЛЯЙТЕ



Харчовий пакунок „Родинний“ з каталогу
вміст пакунку: борошно – 20 ф., гречка – 10 ф., олія – 1 галон, тушонка – 3 ф., саялімі – 3 ф., родзинки – 3 ф., дріжджі – 1 ф., кава в зернах – 2 ф., шоколад – 2 плитки.
Ціна \$ 99 за 51 ф.



216 Foordmore Road • P. O. Box 529
Kerhonkson, NY 12446
845-626-5641, ext. 141
E-mail: Soyuzivka@aol.com
Website: www.Soyuzivka.com

Союзівка календар подій 2009 рік

14-19 червня - тиждень сеньйорів УНС.
9 - 21 червня - приватна імпреза.
21 - червня - святкування „Дня Батька“, концерт.
21 червня - 2 липня - тенісовий табір.
27 червня - приватна імпреза.
27 червня - УСЦАК - тенісові змагання.
28 червня - 5 липня - Табір „Пташат“, сесія 1;
Exploration Day Camp 1.
3 - 4 липня - „Tiki Deck“, грає оркестра „Грім“. Субота - забава при звуках оркестри „Грім“, 10 год. веч.
5 - 12 липня - Табір „Пташат“, сесія 2;
Exploration Day Camp 2.
11 липня - забава при звуках оркестри „Fata Morgana“, 10 год. веч.
5 - 18 липня - танцювальний табір ім. Роми Прийми Богачевської „Dance Workshop“.

17 - 19 липня - Фестиваль Української культури.

19 - 24 липня - Табір спадщини, сесія 1.
19 - 25 липня - „Discovery Camp“.
25 липня - забава при звуках оркестри „Обереги“, 10 год. веч.
25 липня - 1 серпня - спортовий табір „Січ“ сесія 1.
26 липня - 31 серпня - Табір спадщини, сесія 2.
26 липня - 8 серпня - танцювальний табір, сесія 1.
31 липня - 1 серпня - п'ятниця вечір: Tiki Deck, „Kagero“;
субота: фестиваль фільму, ведучий - Юрій Шевчук, Columbia Film Club; забава при звуках оркестри „На Здоров'я“ 10 год. веч.

*Мрієте стати домовласником або бажаєте перефінансувати існуючу позику?
Тепер найкращий момент! Ціни на нерухомостях падають, а
відсотки та умови на морттеджах найвигідніші у Кредитівці*

**САМОПОМІЧ -
НЬЮ ЙОРК**

5.00%*

**15 річний термін -
незмінний відсоток**



Звертайтеся до нас - ми готові Вам допомогти!

***SELF RELIANCE NEW YORK
Federal Credit Union***

A full service financial institution serving the Ukrainian American community since 1951!

Головне бюро:

108 Second Avenue New York, NY 10003 Tel: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

Філії:

6325 Route 209 Kerhonkson, NY 12446 Tel: 845 626-2938 Fax: 845 626-8636
226 Uniondale Avenue Uniondale, NY 11553 Tel: 516 565-2393 Fax: 516 565- 2097
32-01 31 Avenue Astoria, NY 11106 Tel: 718 626-0506 Fax: 718 626-0458
225 N. 4th Street Lindenhurst, NY 11757 Tel: 631 867-5990 Fax: 631 867-5989

Поза Нью Йорком телефонуйте безкоштовно: 1-888-SELFREL

Відвідайте нашу електронну сторінку: www.selfrelianceny.org Е-пошта: info@selfrelianceny.org

Your savings federally insured to at least \$250,000 and backed
by the full faith of the United States government

NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

* Потрібно 20% завдатку; 1-4 родинний дім для вжитку домовласника; без
нараховування точок (no points); нема штрафу за передчасне сплатення
позички; 180 місяців до сплати; \$1,000 позичка коштує \$7.91.



МІСТ: АВІА СЛУЖБА



ПОСИЛКИ ЛІТАКОМ

ШВИДКО, ПРОСТО, НАДІЙНО ТА ПРЯМО В РУКИ

- ▶ Один дзвінок і кур'єр у вас
- ▶ Доставка листів та бандеролей в руки
- ▶ Доставляємо продуктивні набори за адресою в Україні та Росії
- ▶ Замовте квіти чи подарунки з доставкою додому для ваших близьких з нового каталогу **МІСТ2009**
- ▶ Грошові перекази прямо в руки
- ▶ Кожна посилка застрахована
- ▶ Відправка авто, човнів та інших видів транспорту
- ▶ Професійне завантаження
- ▶ Відправляємо повні та консолідуємо частково заповнені контейнери

НОВІ НИЖЧІ ЦІНИ НА
**ПОСИЛКИ
ДО РОСІЇ**



ЮВІЛЕЙНА ПРОПОЗИЦІЯ:
**11-а посилка
БЕЗКОШТОВНО**

ДЕТАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ НА САЙТІ:
www.Meest.us



ЗАМОВЛЕННЯ ПОСЛУГ:
1 800 288 9949

УКРАЇНА | РОСІЯ | БІЛОРУСЬ | МОЛДОВА | ЛИТВА | ЛАТВІЯ | ЕСТОНІЯ

АЗЕРБАЙДЖАН | ГРУЗІЯ | КАЗАХСТАН | КИРГИЗСТАН | УЗБЕКИСТАН

Українська Євангельська церква закликає: Вивчайте Біблію, живіть за Словом Божим!

На пожертви нашої громади щотижня на цьому місці ми стисло розповідаємо про кожну з 66 книг Біблії

150. Євангелія від Матвія, 14: цар Ірод дізнався про Ісуса

Чутки про Ісуса дійшли до царя Ірода, який з наказу Риму був поставлений царювати над однією з чотирьох територій Ізраїля. Ірод на той час наказав вбити Івана Хрестителя, бо цього хотіла його дружина Іродіяда. За чарівний танець дочки дружини цар дав їй нагороду – голову Івана. Тепер цар вирішив, що Іван Хреститель воскрес в образі Христа. Почувши про небезпеку, Ісус відплив човном у пустельне місце, але люди прийшли до нього. Тут сталося чудо нагодування 5 тисяч людей п'ятьма хлібами і двома рибами.



Луїні (1480-1532). „Саломія з головою св. Івана Хрестителя“.

Запрошуємо Вас до Української Євангельської церкви в місті Юніоні, Н. Дж. У нашій церкві проводяться Божі Служби: щонеділі – о 10:30 ранку, а також щосередини – о 7-й годині вечора. Кожної неділі, о 9:30, діють школи з вивчення Біблії – для дорослих і дітей.

Наша адреса: 2208 Stanley Terrace, Union, NJ 07083. На цю адресу можна надсилати запитання з приводу прочитаних переказів Біблії. Телефон: (908) 686-8171. Електронна пошта: ueag@verizon.net

Пастор Володимир Цебуля
Тел.: (908) 591-0800



Українська Національна Федеральна Кредитова Кооператива

Звертайтеся до нас з своїми
фінансовими потребами.

- Money Market рахунки
- Високі відсотки на сертифікати
- Чекові рахунки
- Пенсійні рахунки (IRA)
- Позички на приватні та комерційні будинки
- Персональні позички
- Позички на нові та вживані авта
- Грошові перекази (Western Union, Meest)
- Індивідуальні скриньки



Телефонуйте
безкоштовно
1-866-859-5848

Цілодобовий
доступ до рахунку
через інтернет.

Main Office
215 Second Ave
New York, NY
(212) 533-2980

Branches
1678 E 17 Street
Brooklyn, NY
(718) 376-5057
1-866-857-2464

35 Main Street
So. Bound Brook, NJ
(732) 469-9085

691 Roosevelt Ave
Carteret NJ
(732) 802-0480

WWW.UOFCU.ORG

Обслуговування української громади
понад 40 років.



www.lot.com



Весняні знижки на лети

Нью-Йорк– Київ вже від **245 USD***

Вигідні лети в Україну з Нью-Йорку і Чикаго через Варшаву.

Продаж квитків тільки до 22 червня 2009 року на сайті www.lot.com або телефоном
1 212 789- 0970, а також у бюрох подорожей.

* Fare each way with round trip purchase, available on www.lot.com, economy class only, subject to availability. Minimum stay: Sunday night. Maximum stay: 3 months. Tickets must be purchased by June 22, 2009. Outbound travel must commence by August 27, 2009. Cancellation fee \$200 USD before departure (after departure tickets are non-refundable). Change fee: \$150 USD plus any additional fees, if applicable. Fares do not include taxes, fees and airport charges up to \$350, including the September 11th Security Fee of maximum of \$7.50 per round-trip.

A STAR ALLIANCE MEMBER

Вістки з Острозької академії

Проект для людей з вадами зору

ОСТРОГ, Рівненська область. – У Національному університеті „Острозька академія“ 22 травня відбувся заключний семінар програми пристосування інформаційних технологій у навчанні студентів з вадами розвитку в Україні („Eduvisim“), метою якого було використання інформаційно-комп'ютерних технологій для навчання людей з вадами зору. Участь у заході взяли представники Ляйпцізького університету прикладних наук, Києво-Могилянської академії, Асоціації „Вікно у світ“, Університету міста Кошице, програми „Темпус“.

Семінар відкрив вступним словом ректор Острозької академії Ігор Пасічник, який розповів про майбутні плани втілення програми „Eduvisim“ у науковій бібліотеці академії. Управитель проекту від Києво-Могилянської академії Андрій Акунін звернув увагу на проблему використання комп'ютера вчителями, які застосовують його як друкарську машинку, не знаючи про значно ширше функціонування новітніх технологій.

Викладач інформатики Острозької академії Юрій Коцюк запропонував нові методи використання інформаційно-комп'ютерних технологій для людей з вадами зору. Президент Асоціації „Вікно у світ“ Георгій Цейтлін організував заклад, де люди з вадами зору можуть навчитися користуватися комп'ютером. Асоціація вже випустила 345 учнів, які навчаються у вищих навчальних закладах, пишуть наукові дисертації та користуються мережею інтернету. Дуже важливо, підкреслювалося на семінарі, щоб уряд фінансував програми, які допомагають людям з вадами зору опанувати інформаційно-комп'ютерні технології.

Мирослава Огей

Представлено книгу „Біблійні принципи життя і служіння“

Викладання християнської етики в школах – це, перш за все, збереження моральних цінностей, виховання духовності серед наступних поколінь, переконані в Національному університеті „Острозька академія“. Кембридзький і Сорбонський університети формувалися на засадах християнської моралі, високих етичних принципів. Острозька академія відродила ці традиції, закладені в українській освіті академією ще в XVI ст.

Серед викладачів християнської етики – професор катедри релігієзнавства Леонід Якобчук з США. Він викладає християнську етику також у Львові, Рівному, Києві, Черкасах, бере участь у семінарах із підготування молодих вчителів. В Острозькій академії Л. Якобчук уже 12 років викладає предмети „Християнська етика“, „Біблія як культурний феномен“ та „Біблійна антропологія“.

22 травня в університеті відбулася презентація книги Л. Якобчука „Біблійні принципи життя і служіння“, у якій автор, спираючись на біблійні тексти, розглядає засади суспільного, релігійного та особистого життя, принципи духовного служіння.

У презентації взяли участь представники релігійних громад, видавець книги Володимир Прит, перший проректор з навчально-виховної роботи Петро Кралюк, ректор Острозької академії, проф. Ігор Пасічник.

Презентував книгу сам автор, який спеціально для цього приїхав зі США зі своєю дружиною Яніною. „Я переконаний, що це видання стане настільною книгою у кожній українській сім'ї“, – сказав І. Пасічник.

До видання книги доклали зусиль редакторський колектив під керівництвом П. Кралюка.

Олексій Костюченко

Студенти перемагають у конкурсах

Одним з пріоритетів Болонського навчального процесу є перетворення університетів на потужні наукові осередки, які впроваджують нові, напрями наукових досліджень. Тому одним з стратегічних завдань Острозької академії стало підготування майбутніх теоретиків, які складатимуть основний інтелектуальний потенціал України. Для цього здійснюється комплексна система заходів, пов'язана як із системою заохочень, так і з адаптованими до сучасних умов підрозділами, за допомогою яких університет сприяє розвитку наукового потенціалу студентської молоді.

Уже майже 10 років в університеті діє студентське наукове товариство „Академік“, яке об'єднує наукові гуртки, секції та інші підрозділи, пов'язані з студентською наукою.

Щороку кількості молодих людей бере участь у різних програмах наукового й культурного обміну. Особливо активно діють програми обміну з навчальними закладами США і Канади, а також Польщі, Німеччини, Італії.

Стали постійними перемоги студентів в олімпіадах, вітчизняних та закордонних конкурсах наукових проектів. Цього року студенти правничого факультету Марія Цип'ячук та Ашот Агаян представляли Україну на Міжнародних змаганнях із інтерв'ювання та консультування клієнтів, які відбулися у квітні в Лас-Вегасі. Це стало можливим завдяки їхній перемозі у Всеукраїнській олімпіаді з цієї проблеми, яка відбулася в Академії правових наук України.

Студентки економічного факультету Богдана Гречанюк і Наталя Іванчук були нагороджені на Всеукраїнській олімпіаді з економічних дисциплін, а студент гуманітарного факультету Максим Карповець посів перше місце на Всеукраїнській олімпіаді з філософії та релігієзнавства.

Вікторія Назарук, теж студентка гуманітарного факультету, стала переможцем Всеукраїнського конкурсу ім. Петра Яцика, зайняла третє місце на Всеукраїнській олімпіаді з української мови та літератури, а також була визнана одним із найактивніших студентських діячів України. Студентка Олена Бойчук перемогла у Всеукраїнському конкурсі студентських наукових робіт з гуманітарних наук.



Леонід і Яніна Якобчуки під час презентації книги в Острозькій академії.
Фото: Ярослав Мізерний

Ректор академії Ігор Пасічник наголосив, що успіх кожного студентського проекту залежить від того, наскільки активними є його учасники.

Михайло Якубович

впроваджувати нетрадиційні методи навчання – прес-конференції, презентації, майстер-класи, на яких студент не відчуває диктату викладача“.

Вікторія Скуба

Позбутися диктату викладача

В Острозькій академії впроваджено навчання з використанням різноманітних інтерактивних методик і рольових ігор. Значна частина занять спрямована на надання студенту саме практичних знань, які він зможе використовувати у подальшій праці. Студенти з спеціальності „Документознавство та інформаційна діяльність“ провели регіональний з'їзд незалежних та незаангажованих журналістів, де представили розроблені ними ж проекти газет.

Студенти тепер знають, як відбувається процес проведення конференції чи створення друкованого видання не лише з теорії.

Ганна Охріменко, викладач курсу „Інформаційно-аналітична робота“ сказала: „На зміну клясичному викладанню необхідно активно

Проблему сепаратизму перебільшують

29 травня у Таврійському гуманітарно-екологічному інституті, в Криму, відбулося засідання „круглого столу“ Острозького клубу вільного інтелектуального спілкування молоді, на якому обговорено питання „Формування єдиної української нації та роль Криму у цьому процесі“. У засіданні брали участь представники різних суспільних груп та регіонів України. Коли йшла мова про сепаратистські настрої в Криму, з'ясувалося, що самі кримчани цю проблему не вважають актуальною, оскільки її насаджують радикально налаштовані проросійські групи суспільства, котрі виконують політичне замовлення з-за кордону.

Іван Сопіга

SCOPE TRAVEL INC.
2009 TOURS TO UKRAINE

MINI III Aug 19 – 28 Land only \$2500 tw

Includes Independence Day Festivities in Kyiv
Optional: Hutsul Festival in Vyznytycia Aug 28-Jun 01 \$250

MINI IV Sep 15 – 24 Land only \$2500 tw

10 Day All Inclusive Firstclass Tour Guaranteed Departures!
Kyiv, L'viv, Yaremche, Ternopil, L'viv plus: Lv. Frankivsk, Vorokhta, Kolomyja, Zarvanytsia and Olesko Castle.

Features: Superior Hotels, city tours incl entrance fees, 3 Day AC bus tour of W. Ukraine, Half Board. Escorted throughout itinerary.

NOTE: Due to fluctuation of airfares, we will apply the least expensive airfare on Lufthansa Airlines or carrier of your choice for immediate ticketing.

Call/e mail for brochure: 973 378 8998 Toll free: 877 357 0436
101 S. Centre St. S. Orange, NJ 07079 Office hrs: M/T/W 9AM/3PM
www.scopetravel.com scope@scopetravel.com

НОВИНИ ЛІТЕРАТУРИ І МИСТЕЦТВА

Концерт оркестри Сервантеса

ЧИКАГО. – Гості заповнили 3 травня головну галерію Українського інституту модерного мистецтва (УІММ), де відбувся перший концерт оркестри Сервантеса.

Цей музичний ансамбль створений, щоб підтримувати діяльність Інституту Сервантеса, а саме – знайомити шанувальників класичної музики з творами з різних національних джерел, але передовсім – з музикою еспанських та латиноамериканських композиторів. Оркестра Сервантеса складається з

молодих талановитих музикантів, вихідців з різних культур.

Михайло Голян – директор музичного комітету УІММ, привітав музикантів та гостей та поділився з присутніми короткою історією оркестри та Інституту Сервантеса.

Струнний ансамбль, який складається із 18 музикантів, під керівництвом диригента Емануеля Андрузі, виконав вибірково еспанські та латиноамериканські музичні твори, починаючи із жваво-



Виступ оркестри Інституту Сервантеса.

го „Manuel De Falla Pantomime“, а також ритуальний танець вогню з „El Amor Brujo“ для фортепіано з оркестром.

Е. Андрузі – диригент і композитор, тісно пов'язаний із музичними традиціями Римської консерваторії, яку він закінчивши за спеціальністю „Опера, диригентура і композиція“. Він працював в Європі та США як піяніст, диригент та викладач. Тепер навчається на докторантурі в університеті „Норт-вестерн“ під керівництвом Віктора Ямпольського.

Піяністка Ана Фау народилася в Буенос-Айресі, Аргентина, закінчила консерваторію у Санкт-Петербурзі, Росія. Вона виступала з концертами у багатьох країнах Європи.

Орися Козак-Кардосо, президент УІММ, подякувала Хуанові-Карлосові Відалеві, виконавчому

директорові Інституту Сервантеса, за участь у спільному проведенні цього музичного вечора, а також запросила оркестру провести повторні концерти. У відповідь на концерт в УІММ вона запропонувала провести концерт творів українських композиторів у приміщенні Інституту Сервантеса.

Після концерту відбулося прийняття у мистецьких галеріях УІММ.

Підтримку УІММ надають: Рада мистецтв штату Іліной, Мистецька програма міста Чикаго, Українсько-Американська Федеральна Кредитова Співка „Самопоміч“, Фундація „Спадщина“.

Інформації про майбутні виставки та події можна отримати на інтернет-сторінці УІММ: www.uima-chicago.org.

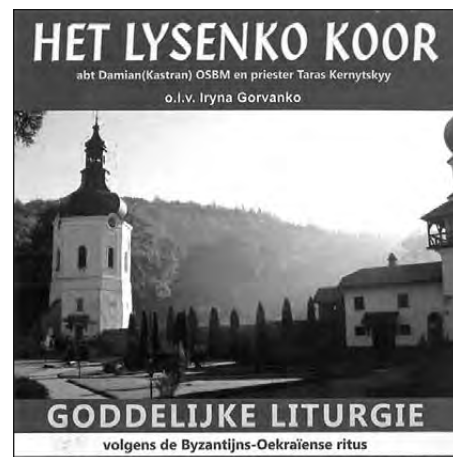
Орися Козак-Кардосо

Випущено компакт-диск хору ім. Миколи Лисенка з Голандії

У Голандії випущено компакт-диск, на якому записано літургійні співи у виконанні хору ім. Миколи Лисенка, який був заснований в Голандії у 1996 році з ініціативи д-ра Мирослава Антоновича та Пауля Гекенеса. Від осені 2006 року хором керує Ірина Горванко.

На диску записані твори Артемія Веделя, Олександра Архангельського, Дмитра Бортнянського, Михайла Вербицького, Кирила Стеценка, Миколи Леонтовича, Андрія Гнатишина, М. Антоновича та невідомих церковних авторів. Літургійні співи записані 22-23 листопада 2008 року в Церкві св. Йосифа в Голандії.

На обкладинці вміщено світлину Крехівського монастиря св. Миколая Отців-василіян Української Греко-Католицької Церкви в Україні. У запису брали участь ігумен Святопреображенського василіянського монастиря на Ясній Горі в Гошеві о. Дам'ян Кастрян і настоятель храму св. Андрія Первозваного в Долині о. Тарас Керницький.



Новий компакт-диск хору ім. Миколи Лисенка.

Появі диску сприяли посадник міста Долини Володимир Гаразд, довголітній приятель хору Володимир Луців з Великої Британії, заступник директора компанії „Інвест-Україна“ Олена Ганцяк-Касків та інші.

З питань придбання компакт-дису можна звернутися на адресу: info@lysenko.nl.

Л. Хм.

Користуйтеся веб-сайтами

„СВОБОДИ“ –

www.svoboda-news.com

„УКРАЇНСЬКОГО ТИЖНЕВИКА“ –

www.ukrweekly.com

УНСоюзу –

www.ukrainiannationalassociation.com



UKRAINIAN ACADEMY OF ARTS AND SCIENCES
IN THE US, INC.

УКРАЇНСЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК У США

запрошує громадянство

на презентацію трьох томів
щойно опублікованих матеріалів:

„СТЕПАН БАНДЕРА У ДОКУМЕНТАХ
РАДЯНСЬКИХ ОРГАНІВ ДЕРЖАВНОЇ БЕЗПЕКИ
(1939-1947)“.

Видання представить його редактор
ВОЛОДИМИР СЕРГІЙЧУК
професор історії Київського Національного Університету
ім. Т. Шевченка

Презентація відбудеться

у неділю, 21 червня 2009 р.,
о 3-ій год. по полудні в приміщенні УВАН :

206 West 100th Street
New York, NY 10025
Tel.: (212) 222-1866

НОВІ ВИДАННЯ

Сплеск болю на чужині

Ганна Черінь. „Проліски“.
„Сучасний письменник“. Київ. 2009.
264 стор.

Шанувальникам поезії не треба представляти Ганну Черінь – її творчість добре відома в Україні і за кордоном. Вона має понад 40 видань своїх творів. Здавалося б, досить сказати, що вийшла нова її збірка і читачі відразу звернуться до неї. Але „Проліски“ – збірка особлива. І навіть не нова. У передмові автор розповідає про початки свого творчого шляху і спробу видати в Німеччині написані тоді вірші. Спроба була не зовсім вдалою, хоча частина доробку усе ж побачила світ. І ось тепер збірка з 1949 року вийшла у Києві.

Зібрані в книжці поезії передають усі настрої і болі, якими жили в останні роки Другої світової війни і після неї українці, змушені залишити рідну землю. Але в цьому випадку йдеться про настрої юної дівчини з Київщини, з властивими цьому дівочому вікові мріями, надіями і розчаруваннями. Це ніби сплеск болю й туги дівочої душі на чужині.

Збірка засвідчує різнобічність жанрові обдарування авторки – у ній є чарівна лірика, полум'яний заклик до боротьби за Україну, дошкульна сатира і м'який гумор.

Поезії Г. Черінь властива велика образність: один-два рядки створюють картину, яка варта малярського пензля. Ось кілька прикладів: „вже скрипнув поїзд, як гарба, а всього ще сказати не встигли“, „далі будуть берези на стежки березневі кидать сережки“, „немов рябі телята, з гір біжать наввипередки молоді берізки“, „білим цвітом вдяглася слива, наче та наречена до шлюбу“, „п'ю свіжий холод березневих ранків“, „стеги сміються розвеселені, тікають з меж за видноколі“, „як вийти зі



Нова книжка Ганни Черінь.

школи настане пора, як маком поспілим сипне дівтора“, „зелені очі семафора“, „наїжачився інеем грудень“.

Замальовки природи переважають рядки образних роздумів про життя: „Прийде любов і перемаже розум“, „і рими, як маленькі звірки, тікають, ледве підійди“, „в твого сина мої очі – не моє ім'я“, „для кого у невідомому далеч простелила килим сніжна путь“.

Радую властиве молодим авторам сміливе застосування неологізмів: „село білохате“, „тиша святвечірня“, „кричати під вікнами діпівські діти“, „ура горлодерне на мітингу“, „муха не дзизне“. Багато таких знахідок у збірці.

Щоб придбати збірку „Проліски“, треба звернутися до авторки на адресу: Halyna Pankiw, 652 Norwood St. NW, Port Charlotte, FL 33952. Кілька поезій з цієї збірки вміщені нижче.

Левко Хмельковський

Ганна Черінь

Слива зацвіла...

Білим цвітом вдяглася слива,
Наче та наречена до шлюбу.
А чого ж я така щаслива?
Ти ж мені не сказав, що любиш...
Лиш сказав,
що не бачив давно вже
Надвечір'я такого чудового,
І що вчора, додому прийшовши,
Ти заснути не міг ще довго...
То чого ж я така щаслива,
Повна радісних мрій і сили,
І вже хочу й собі, як слива,
У пелюстки вдягтися білі?..

Берлін, 1943 рік

Білі вікна

Я не знаю, як це бути може:
Кажем так, а думаєм не так...
Ми удвох,
та з нас самотній кожен,
І серця нам б'ються,
та не в такт.
Водить пальцем по вікні зима,
Волохаті пише візерунки...
І такі холодні поцілунки –
В них тепла весняного нема...

Берлін, 15 грудня 1944 року

Карі очі

Ти знову говориш мені про любов.
Мене заспокоюєш нащо ти?..
Слова ті даремні,

бо я вже, либонь,
Для тебе не зможу покращати.
Нас, може, навіки з'єднала біда,
Думки вже і звички вивчені...
Я знаю: ти серце своє віддав
Стрункій кароокій дівчині.
Із нею –
вітчизна, черемховий цвіт,
І молодість, кленом зачлечана...
Зі мною –
прокляття безрадісних літ,
Зі мною – чужа Німеччина.
А туга за рідним не гасне, пече,
Пливе чужиною...
Нічим тих замріяних карих очей
Тобі замінити не можу я.
Минулого, спогадів час не затер...
І думаю я з досадою –
Що трохи ти любиш мене.
За те,
Що трохи її нагадую.

Нойбоєрн, 18 жовтня 1945 року

Сніг і проліски

На вікнах ще морозна просідь,
А вже весняні снятьсися сні,
І вже душа проміння просить,
Надворі ж знову сніг і сніг...
Сніжинки мчать, як гуси в ірій.
Їх крилець ледве чутний змах,
І все ж тому ніхто не вірить,
Що знов повернеться зима.
Хоч би й по пояс випав сніг, –
Вже квітнуть проліски насподі,
Бо вже зима відчула подих
Із сну воскреслої весни.

Прага, 3 листопада 1945 року

Підручник з національного виховання

Йосиф Сірка. „Актуально-3“.
Видавництво „Мистецька лінія“.
Ужгород. 2009, 116 стор.

Філантроп Йосиф Сірка (уродженець Пряшівщини, який довгі роки працював доцентом славистичного відділу Зігенського університету, а нині живе на пенсії в Торонто), активно допомагає Україні від перших днів її незалежності. Спочатку його допомога мала більш-менш гуманітарний характер: харчі, одяг, взуття, медикаменти, санітарна техніка, комп'ютери, електротехніка. Він особисто завіз в Україну понад 100 вантажів.

Крім того, як засновник Німецько-українського товариства „Діалог“, він влаштував ряд заходів, спрямованих на поглиблення українсько-німецьких взаємин, та подбав про стажування українських учителів та студентів в німецьких університетах. В останні роки він віддає перевагу духовній допомозі: видає книги і власним коштом розповсюджує їх по всій Україні.

Цими днями в ужгородському видавництві „Мистецька лінія“ вийшла вже третя книга його публіцистичних статей, публікованих в засобах масової інформації та в інтернеті від осені 2008 до весни 2009 років під назвою „Актуально-3“. Деякі з них появилися і на сторінках американського україномовного тижневика „Свобода“.

Це справді дуже актуальні статті з приводу злободенних проблем сьогодення. 116-сторінкова книга відкривається листом в'язня сумління Олексія Тихого до газети „Радянська Україна“ з 1972 року, в якому він вказує на кричущі недоліки національної політики радянської влади щодо української нації. Цікаво, що всі проблеми, на які О. Тихий вказував майже 40 років тому, не втратили своєї актуальності, а деякі стали навіть гострішими. Й. Сірку ці проблеми затривають, тому він змушує і читачів задуматись над ними.

Часто він полемізує з українськими політиками, з засобами масової інформації. Він не може зрозуміти, як це так, що чільні представники Українського уряду, депутати парламенту та дипломати за 17 років незалежності України не засвоїли української мови – державної мови країни.

Декілька статей присвячено штучному Голодоморові 1932-1933 років, існування якого деякі кола, зокрема в Росії, намагаються заперечити, хоч від голоду, запланованого комуністичною владою, в Україні умерло не менше людей, ніж євреїв у нацистських таборів смерті.

Хвилюють Й. Сірку і проблеми Закарпатської України та його рідної Пряшівщини, наприклад, питання „політичного русинізму“.

Окрему статтю він присвятив 100-літтю з дня народження лікаря-поета Михайла Качалуби, який народився в Галичині, жив у Словаччині, а вмер у Швайцарії, та Україна завжди була в центрі його уваги.



Нова книжка Йосифа Сірки.

„Куди поділася творча молодь Донецька?“ – запитує він у статті про рішення Вченої ради Донецького національного університету, яка не погодилася, щоб її університет мав ім'я славного сина цього краю Василя Стуса, який вчився в даному університеті і за вірність Україні загинув в одному з таборів ГУЛагу.

Повний неспокою і вболівання за долю України є „Відкритий лист до Віктора Януковича, голови Партії Регіонів“ (стор. 75-78). Відштовхнувшись від таких висловів В. Януковича, як „Діти плачуть, бо мусять вивчати українську мову“ та „В Україні проходить примусова українізація“, Й. Сірка розглянув значення рідної мови не лише в навчальному процесі, але й у повсякденному житті, зокрема у промовах високих посадових осіб. „Якщо політик не здатний вивчити державну мову, – пише автор, – то він не повинен братися до політики і таких нездар партія не повинна висувати на депутатів, міністрів чи на інші державні посади“ (стор. 77).

Збірник Й. Сірки „Актуально-3“ закінчується його інтерв'ю, дане журналістці Михайлові Шкурлі. В ньому автор розповів про свій життєвий шлях від дитинства в Убллі, через навчання у Сніні та Києві, журналістську роботу в Пряшеві, науково-педагогічну – в Зігені та життя на пенсії в Торонто.

На запитання „На яку мудрість орієнтуєтесь у своєму житті?“ Й. Сірка відповів: „Я керуюсь тим, що праця важлива не тільки для молодих, але й для старших, і вважаю, що людина не може відпочивати, якщо не знає, що таке праця... Крім усього, я вважаю, що краще бути в позиції щось давати, ніж отримувати, бо це свідчення того, що працюєш і живеш не тільки для себе“ (стор. 111).

Книжка „Актуально-3“ призначена для широкої громадськості в Україні, однак, для політиків і громадських діячів вона б мала стати допоміжним підручником з національного виховання. З неї є чому повчитися.

Микола Мушинка,
Пряшів, Словаччина

НАШ АРХІВ:
www.svoboda-news.com

СПОРТ

Дружина „Чорноморська Січ“ ввійшла до чвертьфіналу

„Чорноморська Січ“ – „Страйкерс“ – 5:1

Продовжуються змагання за Чашу „Гарден Стейт Сакер Ліги“ в Нью-Джерзі. Дружина копаного м'яча „Ч. Січі“ в ролі чемпіона щойно закінчених змагань в Центральній дивізії здобула другу перемогу у новій серії ігор за Чашу вищезгаданої ліги. Цього разу суперником „січовиків“ був футбольний клуб „Страйкерс“, який у Північній дивізії посідає третє місце. Суперники українців грали на своєму полі, тому змагалися з вогником завзяття і великим баганням перемогти.

Однак, українська дружина виявилася твердим горішком, якого не вдалося розламати господарям. Вже від перших хвилин зустрічі „січовики“ перехопили ініціативу в грі, завдяки якій здобули розгромний вислід – 5:1. Вислід першої половини – 1:0 встановив Петро Касіяненко. Після перерви українці продовжували володіти м'ячем, і воротареві „Страйкерса“ довелося чотири рази витягати його з сітки воріт. Чергові голи здобули Дмитро Терещук, Марко Гординський, Антін Григорович і Антін Денис. Суперники також забили свого „почесного голя“.

Завдяки цій перемозі дружина „Ч. Січі“ ввійшла до чвертьфіналу серії. Крім вже згаданих змагу-

нів, що відзначилися в лінії нападу добре діяв провідний снайпер дружини Данило Левицький, але йому цим разом не пощастило відзначитися. Вдало грали захисні лінії дружини на чолі з граючим тренером Андрієм Панасом – Степан Колодій, Андрій Кудрик, Андрій Мандзій, Роман Табачук. Як завжди, надійно боронив свою „твердиню“ воротар Александер МакДоналд. Провідник дружини – Микола Гординський, другий тренер – Гриць Сергіїв.

Омелян Твардовський

Книжки, надіслані до бібліотеки „Свободи“

Редакційна колегія. „Літопис Бойківщини“ — журнал, присвячений дослідженню історії, культури і побуту бойківського племені. Ч.1/76(87). Товариство „Бойківщина“. США-Канада-Україна, 2009 рік.

Олександер Домбровський. „Спомини“. Спомини про життя і діяльність, починаючи від дитячого і шкільного віку, студій у Львові, початку наукової діяльності у Львівському НТШ і до життя в Америці. Українське історичне товариство. Нью-Йорк-Львів-Острог, 2009 рік.

Міжнародний інститут освіти, культури та зв'язків з діаспорою Національного університету „Львівська політехніка“. „Діти емігрантів про себе. Сповіді, думки, судження, біль“ (у двох частинах). Це щираповідь дітей про своє самотнє дитинство, про потребу материнської ласки і батьківської мужности. Видавництво, „Артос“

Фундації „Андрей“, Львів, 2008 і 2009 роки.

Іван Головінський. „Від степів Пантелихи до американських хмарочосів“. Спомини, поділені на 11 частин: дитячі роки (1927-1941), Бережанська гімназія (1941-1944), переселенчі табори в Австрії (1945-1949), приїзд до США і Корейська війна (1949-1952), початок професійної праці (1952-1966), Тисячоліття Хрещення України (1988), конференції в університеті Іліной (1980-2006), студенти з України в університеті Ратгерс (1992-2002), студійні поїздки в Україну (1992-1995), на схилі віку (від 2000 року). Нью-Йорк, 2009 рік.

Володимир Рожко. „Древні святині Полісся“. Історико-краєзнавчий нарис. Ця книга – вагомий внесок у дослідження історії Волині. Видавництво, „Волинська книга“, Луцьк, 2009 рік.

Редакційна колегія. „Українська гімназія, Регенсбург, Німеччина 1945-1949“. Зустрічі та спадщина. Фотоогляд минувшини і сучасности. Друкарня „Компютопринт“, Кліфтон, Нью-Джерзі, 2008 рік.

„Ярослав Стадник“, альбом художніх праць українського мистця Я. Стадника. Твори, поміщені в альбомі передають високий професіоналізм автора, його намагання показати усім мить прекрасного. Флоріда, 2009 рік.

„Сучасна Україна на культурній карті Європи“, збірник Лариси Залеської-Онишкевич і Марії Ревакович англійською мовою. Видавництво: М. Е. Sharpe і НТШ-А. Армонк-Нью-Йорк-Лондон, 2009 рік.



ПАЧКИ, АВТОМОБІЛІ
ТА КОНТЕЙНЕРИ
В УКРАЇНУ

- Туристичні послуги: авіаквитки і візи в Україну та інші країни
- Грошові перекази у всі країни світу • Українські та європейські компакт-диски • Українські сувеніри та хустки
- Телефонні картки: 80 хвилин розмови за 5 дол.

ROSELLE, NJ
645 W. 1st Ave.
Tel.: (908) 241-2190
(888) 336-4776

CLIFTON, NJ
565 Clifton Ave
Tel.: (973) 916-1543

PHILADELPHIA, PA
1916 Welsh Rd., Unit 3
Tel.: (215) 969-4986
(215) 728-6040

THE
BIG SALE

Up to 25% OFF plus
Every 10th Ticket FREE*
Hurry—Ends July 1

Virsky Ukrainian
DANCE COMPANY

Sat, November 14 at 2pm & 8pm



State TheatreNJ.org
Imagination at Play

Call 732-246-SHOW (7469)
State Theatre • New Brunswick, NJ



ПОДОРОЖІ

Україна зблизька

Втім, ледве чи за три тижні перебування в Україні можна наблизитися до неї в такій мірі, щоб геть усе побачити і геть усе зрозуміти. Геть усе – тобто усі суперечності життя, усі його світлотіні. А по-друге, тут багато залежить від самого спостерігача, від того, що саме і з якими почуттями вихоплює його око.

Ось ходжу по Ужгороду – і не впізнаю рідного міста. Добре це чи зле? На кожному кроці – пишні, європейського рівня, крамниці, кав'ярні, ресторани і бари, переважно з пивом „Чернігівське“. Над кожним таким баром – гасло фірми: „Живи на повну!“. Не знаю, що воно означає – мабуть, щось інше, ніж достойну повноту людського буття, бо ні над „Кобзарем“, тепер уже єдиною книгарнею міста, ні над історичним та художнім музеями, ні над театром таких гасел нема.

Впадає у вічі непомірна, як на таке невеличке місто, кількість банків – понад пів сотні. Ну одні тобі банкіри ходять вулицями. Але ж чому тоді ці вулиці такі бідні, розбиті, вкрай занедбані? Чому в межах міста колеса авт здіймають пил, аж нема чим дихнути? Чому перехожі змушені протискуватися в щілини між огорожами й автами, що стоять на хідниках?

Зупиняюся перед музично-драматичним театром... Які великі надії поклалися на його спорудження і творчу діяльність! Будувався він від кінця 1960-их до кінця 1980-их в чудовій місцині на лівому березі Ужа, обрамленому рожевоцвітними каштанами. Перед театром, від вулиці Лева Толстого, мав постати, на всю ширину будинку, фонтан зі світломузикою. Котлован облицювали плитками, підвели різні труби і трубки, але вода з них ні разу не капнула. Тепер фонтан – величезна яма зі сміттям... Стіни театру облупані, сході розбиті. Як щось подібне могло статися з переважливим осередком української культури в незалежній Українській державі?

З цим запитанням звертаюся до відомої в Ужгороді артистки Люби Оленчук, вона ж – заступник директора театру. Ось її відповідь: „У нас точиться війна між обласними і міськими керівниками, а якщо точніше – то між олігархічними кланами, тобто війна не за культуру, а за партійно-грошові інтереси. Батьки міста кажуть, що оскільки театр називається „обласний“, то нехай про нього дбає Закарпатська державна адміністрація, а та відмагається: театр – на території міста, отже, за нього має відповідати міська влада. В результаті не дбає і не відповідає ніхто“.

Дивно, але Мукачів незрівняно чистіше, впорядкованіше, ніж Ужгород. Тут безконфліктно господарить один клан – Віктора Балоги. Думка пересічного мукачівця: нехай хоч дідько з рогами, аби тільки порядок був. І не треба було відбирати від В. Балоги замок „Паланок“, бо й ця архітектурна перлина середньовіччя в руках байдужої держави невдовзі стане руїною.

Почув ще й таке: клан В. Балоги перетворив Мукачів у столицю сумнозвісного „політичного русинства“, йде до того, щоб це місто, географічний центр Закарпаття,

стало й адміністративним центром області, а згодом – русинської автономії.

Виходить, „дідько з рогами“ – за порядок, але за порядок антиукраїнський. Якраз у дні мого перебування в Ужгороді місцеві балогівці до тієї міри зацькували голову Закарпатської крайової „Просвіти“ Павла Федаку за його активну проукраїнську діяльність, що він був змушений залишити рідний край...

Після Ужгорода і Мукачева побував я у Львові і Києві, й там приятелі також показували „здобутки“ ринкової економіки і демократії по-українськи: у Львові – „Антикарпати“, тобто гори сміття край дороги до Жовкви, з-під яких витікає небезпечна для здоров'я отрута, а в столиці – ознаки сповзання у Дніпро схилів зі знаменитою Андріївською церквою, Києво-Печерською Лаврою, Маріїнським парком...

Причина – хаотична, неузгоджена з екосистемою забудова міста. Столиця займає аж 28-ме



Ужгород. Вулиці бідні, розбиті, вкрай занедбані.

місце серед 53 найбрудніших міст України.

Оскільки проблеми екології просто ведуть до проблем практичної політики, то всі мої зустрічі з журналістами, письменниками, артистами, ходожниками відбувалися у формі дискусії на цю дратівливу тему. Головним її предметом були Верховна Рада, Кабінет міністрів і Президент Віктор Ющенко. Погляди української сторони можна звести до такого узагальнення: В. Ющенко своєю світоглядною односторонністю, закладеною, може, в самому його характері, розірвав час, відділив минуле від сучасного. Як найвищого керівника держави історія поставила його першим, а в чолі суспільства, нації, обов'язок же першого – дивитися далеко вперед, бачити найкращий шлях і вести усіх цим шляхом. А він цього не зробив, бо голова його постійно обернена в минуле. Голодомором, сталінськими репресіями, Конотопом і Мазепом, Петлюрою і Шухевичем мали б займатися ті, хто йде в останніх рядах урядової колони й кому, отже, легше було б оглядатися на історію.

Певна річ, мене не раз було запитувано, що думають з цього приводу українці Америки. Не будучи уповноваженим висловлюватися від імені всієї громади, я виклав

ту точку зору, котра переважає в публікаціях нашої „Свободи“, зокрема в рубриці „Редакційна пошта“: ні, Президент В. Ющенко не тільки не розірвав час, а як ніхто інший з державних керівників, ніхто інший взагалі з політичної еліти України, наблизив українське минуле, трагічне і героїчне, до сьогодення. Зовні нібито надміру ліберальний, ніби не досить вольовий, він спромігся на найвищу політичну волю у найголовнішому вимірі президентської діяльності – у вимірі націєтворчому. Свідомо і добровільно



Ужгород. На кожному кроці – крамниці, кав'ярні, ресторани і бари.



Мукачів незрівняно чистіший, впорядкованіший, ніж Ужгород.

став у ряд тих великих попередників, українських патріотів, котрі своєю творчістю і своїм життям стверджували національну самобутність і неповторність України. „Ліберальному“ і „безвольному“ В. Ющенкові вистачило мужності і послідовності впровадити в суспільну свідомість України ту історичну правду, котрої з відомої причини так не бажає визнати Москва – не бажає, бо ця правда кричить свідчить про непростими злочини Москви проти України і українців. В цьому розумінні всі кроки В. Ющенка, спрямовані на пробудження, поглиблення і прояснення національної самосвідомості нашого народу, треба вважати не даниною минулому, а неогічним (на жаль, належним чином досі не оціненим) вкладом у майбутнє незалежної Української держави.

...З Києва до Борисполя я їхав у таксі. Водій-росіянин виявився дуже цікавою людиною. Росію залишив, коли розпадався Радянський Союз. Професійний інженер-електронік, декілька років працював у Вінниці, відтак, заради Києва, сів за кермо таксі. Вільно володіє англійською мовою, пильно стежить за політичним життям в Україні і в Росії. Ідемо, і він мені говорить: „Які ж довірливі ці хохли! Знову не бачать московського зашморгу над головами, не бачать, що Путін з Медведевим вже розпочали операцію з вивільнення території України від українців...“. А я слухав це і відчував, що залишаюся ще кращої думки про Президента В. Ющенка.

Петро Часто



LVIV EXPRESS

PARCEL SERVICES

1111 East Elizabeth Ave. (908) 925-0717
Linden, New Jersey 07036

PACKAGES TO UKRAINE

BELORUSSIA • RUSSIA • POLAND • ESTONIA • LATVIA • LITHUANIA • SLOVAKIA

МОРЕМ  мінімум 10 фунтів	ЛІТАКОМ  2-3 тижні мін. 10 фунтів	ДОЛЯРИ  Пересилка і доставка	ЕЛЕКТРОНІКА  220 V
--	--	---	---

15 років в бізнесі чесної і добросовісної праці.
Полагоджуємо митні справи.
У зв'язку з розширенням компанія пошукує агентів до співпраці.
Доставляємо пакки до України, Білорусі, Росії, Польщі, Естонії, Литви, Латвії, Словачії.
Підбираємо пакки з дому безкоштовно.
Пересилка пачок через UPS для клієнтів з інших штатів.

Call Toll Free 1-800-965-7262

ПРЕСОВИЙ ФОНД, за травень 2009 р.

200 дол.	Бігун Ярослав	Вашінгтон, ДК	15 дол.	Куропась Роман	Ворен, Миш.	10 дол.	Захарчук Ева	Венгам, Мас.
100	Сохан Неоніля	Моріставн, Н. Дж.		Кузьмич Валентина	Бейсайд, Н. Й.	5	Аврамчук-Клим Ія	Вест-Лафаєт, Інд.
	Куляс Юліян	Парк-Рідж, Іл.		Лоїк Володимир	Солт-Лейк-Сіті, Ют.		Бучинська Катерина	Савтпорт, Пн. К.
85	Леус Іван	Роєн, Кве., Канада		Масляк Мар'ян	Лейквуд, Кол.		Фігурський Леон	Йонкерс, Н. Й.
65	Кусів Ольга	Порт-Шарлот, Фла.		Мисишин Мар'ян	Спрінгфілд, Мас.		Яремчук Юрій	Істон, Па.
60	Романюк Анатолій	Отава, Он., Канада		Орлінс Іван	Лос-Анджелес, Каліф.		Яросевичі Дарія і Мирон	Давнерс-Г'ров, Іл.
55	Бемко Ігор	Едінборо, Па.		Павлик Ольга	Нью-Йорк, Н. Й.		Копельців Василь	Коламбус, Огайо
	Джулі Ірина і Павло	Гросе-ПТ-Шоп, Миш.		Процик Роман	Гантінгдон-В. Па.		Кривий Володимир	Е.-Бріджвотер, Мас.
	Гнатюк Юлія	Монреаль, Кве., Канада		Писарів Джуді	Вайомінг, Р. Ай.		Кузьма Петро	Роокі-Гіл, Кол.
	Ярош Стенлі	Кінелон, Н. Дж.		Раковська Александра	Рівергейд, Н. Й.		Лень Мирослав	Норт-Роялтон, Огайо
	Попель Юрій	Монмот-Джкт, Н. Дж.		Шількевич Стефан	Трентон, Н. Дж.		Марущак Ілько	Дірборн-Гайтс, Миш.
	Попович Орест	Гавел, Н. Дж.		Склярчук Стефан	Місісага, Он., Канада		Осадца Степан	Віліямсвіл, Н. Й.
	Стех Уляна	Місісага, Он., Канада		Слюсарчук Юрій	Монро, Н. Й.		Поповський Остап	Коговс, Н. Й.
	Вронський Володимир	Грінлавлн, Н. Й.		Стахів Денис	Мидлсекс, Н. Дж.		Пришляк Теодозій	Вест-Сенека, Н. Й.
50	Бреславець Галина	Роквіл, Мд.		Варварів Василь	Сан-Анселмо, Каліф.		Січ Дмитро	Алфред-Стейшен, Н. Й.
	Феш Михайло	Тусон, Аріз.		Яриш Іван	Роки-Гіл, Кон.		Стадник Степан	Чикаго, Іл.
	Мартинів Михайло	Чикаго, Іл.		Юречко Ольга	Вест-Г'ров, Па.		Ступар Теодор	Ля Порте, Інд.
	Трембіцька Ярослава	Бруклін, Н. Й.		Загайкевич Орест	Кренфорд, Н. Дж.		Тарнавська Анна	Глен-Гарднер, Н. Дж.
	Яримович Ореста	Чикаго, Іл.		Зендран Іван	Вотервліт, Н. Й.		Терлецький Юрій	Марана, Аріз.
45	Бігей Роман	Мавнт-Вернон, Ваш.	10	Білик Іван	Бафало-Г'ров, Іл.		Тимюк Дмитро	Балтимор, Мд.
	Байомаркетинг Глобал	Пало-Алто, Каліф.		Чавз Роман	Віндзор-Локс, Кон.		Баран Михайлина	Напанок, Н. Й.
	Мазур Тарас	Гавард-Біч, Н.Й.		Чипак Ольга	Вейн, Н. Дж.		Братач Євген	Вест Палм Біч, Фл
40	Ричок Роман	Мейплвуд, Н. Дж.		Держко Евстахій	Лортон, Ва.		Чабан Михайло	Кліфтон, Н. Дж.
35	Яримович Ореста	Чикаго, Іл.		Діак Лариса	Шавмбург, Іл.		Цимбал Віктор	Центр-Лайн, Миш.
	Вронський Володимир	Грінлавлн, Н. Й.		Долинська Лариса	Вестфілд, Н. Дж.		Демків Михайло	Валінджерс-Фолс, Н.Й.
30	Пундії Оришеда і Павло	Чикаго, Іл.		Дольницька Александра	Монреаль, Кве., Канада		Дусанівський Богдан	Бафало Н. Й.
	Вовки Марія і Володимир	Шорв'ю, Мін.		Гембатьок Богдан	Бріджпорт, Кон.		Дигдало Володимир	Трой, Миш.
25	Данко Осип	Нью-Гейвен, Кон.		Гаврилко Евстахій	Ворен, Миш.		Дика Людмила	Блерставн, Н. Дж.
	Фараонів Ольга	Трентон, Н. Дж.		Гаврилюк Галина	Джерзі-Сіті, Н. Дж.		Дзидзан Надія	Чикаго, Іл.
	Скоп Віра	Ля-Меса, Каліф.		Герець Роксана	Ратерфорд, Н. Дж.		Федорко Любомира	Редфорд, Миш.
	Теслюк-Дергак Марта	Вест-Гартфорд, Кон.		Гнатковський Володимир	Бейсайд, Н. Й.		Гайдук Дмитро	Висконсин Делс, Виск.
	Бойчук Іван	Трентон, Н. Дж.		Габ Омелян	Венис, Фла.		Глива Дмитро	Янг'ставн, Огайо
	Бойд-Борискевич			Юзвін Йосиф	Ратерфорд, Н. Дж.		Головінська Марія	Томс-Рівер, Н. Дж.
	Володимир	Лейк-Сузі, Фла.		Кеске Люба	Вудленд-Гілс, Каліф.		Головата Іванна	Венис, Фла.
	Добровольський Стефан	Монреаль, Кве., Канада		Клек Андрій	Ферв'ю-Парк, Огайо		Грушецький Дмитро	Вестчестер, Іл.
	Дутка Орест	Флашінг, Н. Й.		Король Анна	Нейплс, Фла.		Григорович Симон	Карні, Н. Дж.
	Гавдяк Ігор	Коламбія, Мд.		Коринецький Алекс	Віла-Парк, Іл.		Якіма Володимир	Парма, Огайо
	Анонімно			Ковч Христина	Вебстер, Н. Й.		Кандюк Богдан	Глен-Спей, Н. Й.
	Гірняк Тарас	Нью-Йорк, Н. Й.		Кравченко Степан	Джерзі-Сіті, Н. Дж.		Кравців Ярослав	Норт-Провіденс, Р. Ай.
	Гнатейко Мирон	Кліфтон, Н. Дж.		Куцан Анна	Спрінгфілд, Іл.		Кравчук Анна	Норт-Порт, Фла.
	Гриценки Тетяна і			Кулинич Ірина	Жовква, Україна		Кузьмів Данієла	Глен-Бурней, Мд.
	Володимир	Вест-Роксбірі, Мас.		Кривко Людмила	Тернопіль, Україна		Легета Стефанія	Ворен, Миш.
	Кочман Александра	Чикаго, Іл.		Лис Марія	Піірсон, Фла.		Леськів Ярослав	Френчтавлн, Н. Дж.
	Крижанівський Юрій	Медісон, Н. Дж.		Мазепа Іларій	Рійдінг, Па.		Лобур Віліям	Ріджвуд, Н. Й.
	Новосівський Тарас	Девон, Па.		Мороз Михайлина	Вернон, Кон.		Лилак Микола	Рочестер, Н. Й.
	Пундії Орешета і Павло	Чикаго, Іл.		Ілік Е.	Квенбія, НСВ, Австралія		Маленчук Марія	Сиракуз, Н. Й.
	Ратичі Галина і Ростислав	Едісон, Н. Дж.		Музика Григорій	Іст-Гановер, Н. Дж.		Мельникович Михайло	Парма, Огайо
	Сімок Андрій	Лас-Веґас, Нев.		Онуфрик Катерина	Гамільтон, Он., Канада		Мікол Едвард	Стемен-Айленд, Н. Й.
20	Бортновський Михайло	Лос-Анджелес, Каліф.		Онишкевич Ілля	Ірвінгтон, Н. Дж.		Мірутенко Василь	Гаресвіл, Миш.
	Дербіш Лідія	Торонто, Он., Канада		Опалевич Богдан	Торонто, Он., Канада		Олесницький Юрій	Томс-Рівер, Н. Дж.
	Дзюба Христина	Рочестер, Н. Й.		Оришкевичі Мира і			Паламар Галина	Філядельфія, Па.
	Гелета Богданна	Коледж-Парк, Мд.		Юрій	Парма, Огайо		Підперигора Ельвіра	Елкінс-Парк, Па.
	Головінська Мотря	Іст-Грінвіч, Р. Ай.		Гелети Марфа і Павло	Вітінг, Н. Дж.		Поліщук Петро	Чіктовага, Н. Й.
	Кривенко Алекс	Сан-Сіті, Аріз.		Підгірний Іван	Парма, Огайо		Продивус Олекса	Белв'ю, Неб.
	Лисик Дмитро	Ля-Сел, Кве., Канада		Поповський Остап	Коговз, Н. Й.		Рудник Августин	Монровія, Каліф.
	Меленка Микола	Вітінг, Н. Дж.		Пилипюк Марко	Вестон, Он., Канада		Шурин Іван	Рочестер, Н. Й.
	Пікас Михайло	Олней, Мд.		Рій Михайло	Каса-Гранде, Аріз.		Струць Роман	Калгарі, Канада
	Сліпець Марія	Парма, Огайо		Шеремета Параскевія	Байон, Н. Дж.		Струць Іван	Чикаго, Іл.
	Стасів Роман	Конґерс, Н. Й.		Шараневич Оксана	Парма, Огайо		Стрижаківська Ольга	Трентон, Н. Дж.
	Тодорів Богдан	Філядельфія, Па.		Слабий Богдан	Брувер, Ме.		Трач Ірина	Етобіко, Он., Канада
	Турула Теодора	Арлінгтон Гтс, Іл.		Стельмах Ігор	Гластонбірі, Кон.		Трешньовський Роман	Ен Арбор, Миш.
	Зобнів Анна	Пайксвіл, Мд.		Швець Сергій	Вест-Гартфорд, Кон.		Вігак Василь	Ютика, Н. Й.
	Німчук Михайло	Лінден, Н. Дж.		Теслюк Володимира	Гартфорд, Кон.		Волошук Петро	Дорчестер, Мас.
	Онуферко Маркіян	Дженкінтавлн, Па.		Валега Микола	Бінггамтон, Н. Й.		Винницька Патріція	Бетлегем, Па.
15	Джуль Андрій	Гросе-Пойнте, Миш.		Чорнеї Ала і Ігор	Орадел, Н. Дж.		Яворська Лариса	Юніон, Н. Дж.
	Коліщинський Григорій	Чикаго, Іл.		Хома Платон	Іст-Гейвен, Кон.		Захарко Богдан	Овшенсайд, Н. Й.
	Крижанівська Марія	Рочестер, Н. Й.		Гут Анна	Мортавлн, Вт.		Залиба Ірина	Мінеаполіс, Мін.
	Штомпіль Стефанія	Іст-Гановер, Н. Дж.		Гнатчук Всеволод	Фрейзер, Миш.		Журак Анастасія	Нью-Гайд Парк, Н. Й.
	Бонакорса Христина	Белвіл, Н. Дж.		Клюфас Михайло	Павтакет, Р. Ай.	2	Олійник Катерина	Чикаго, Іл.
	Декайли Люба і Ігор	Флашінг, Н. Й.		Коритовський Володимир	Стерлінг-Гайтс, Миш.			
	Дуб Теодор	Гарфілд, Н. Дж.		Косович Віра	Сан-Франціско, Каліф.			
	Клунь Ярослав	Бімсвіл, Он., Канада		Лончина Оріся	Ралей, Пн. К.			
	Костюки Александра і			Огар Василь	Беверлі-Гілс, Миш.			
	Теодор	Сілвер-Спрінг, Мд.		Пільгуй Дмитро	Філядельфія, Па.			
	Коваль Бойд	Вашінгтон, ДК		Понціч Андрій	Лонг-Айленд-Сіті, Н. Й.			
				Разом:				3,732.00 дол.
Щиро дякуємо всім за фінансову підтримку „Свободи“ – найстаршої української газети в світі.								

Передплачуйте і читайте „Свободу“ – тижневик УНСоюзу!

РЕКЛЯМА • ОГОЛОШЕННЯ • ПОВІДОМЛЕННЯ • Марійка Осціславська • 973-292-9800 #3040 • adukr@optonline.net



ОКСАНА ТРИТЯК
Професійний продавець
забезпечення УНС
OKSANA TRYTJAK
Licensed Agent
Ukrainian National
Assn., Inc.

2200 Route 10, P.O. Box 280 Parsippany, NJ 07054
Tel.: (973) 292-9800 (Ext. 3071) • Fax: (973) 292-0900
e-mail: OKSANAUNA@COMCAST.NET



ЕВГЕН ОСЦІСЛАВСЬКИЙ
Професійний продавець
забезпечення УНС
EUGENE OSCISLAWSKI
Licensed Agent
Ukrainian National Assn., Inc.

5 Stable Lane tel./ fax: (908) 782-5451
Flemington, N.J. 08822
Email: eugenemaria@comcast.net

УКРАЇНСЬКА КНИГАРНЯ

Найбільший вибір українських книжок.

Замовляйте каталог:

1-866-422-4255

www.ukrainianbookstore.com



APON MUSIC and VIDEO
P.O. Box 3082, Astoria, NY 11103
Tel.: (718) 721-5599

Концерт пісень В. Івасюка.
Арон – 7825. Палац „Україна“ в Києві.
17 річниця Незалежності 2017.
Улюблені пісні 50-60 років 7826.
Серія „Роксоляна“ 7811/7823 VHS-DVD

ПОВІДОМЛЕННЯ

для членів 172-го відділу УНСоюзу

З днем 1-го червня 2009 року обов'язки секретаря 172-го відділу перебрав новий секретар

СТЕПАН ВЕЛЬГАШ

Просимо членів звертатися у всіх справах членства та забезпечення в УНСоюзі на адресу:

Mr. Stephan Welhasch
2200 Route 10, P.O. Box 280
Parsippany, NJ 07054
(973) 292-9800 ext. 3036

Щоб потрапити цього літа до найбільш популярних розважальних осель, користуйтеся DirectPaysm

Як далеко можна мандрувати влітку з \$10,000?

Запишіться на нашу літню лотерею, оплатіть принайменше 3 рахунки програмою DirectPaysm на протязі червня-липня 2009 року.

За кожний оплачений таким чином рахунок отримаєте “квиток” на лотерею.

З кожною оплатою отримуєте “квиток” і збільшуєте свої можливості виграти:

Головний Приз – \$10,000

Перший виграш – \$1,500 в подорожєвих сертифікатах

Другий виграш – Garmin® nüvi® 765T GPS Unit

Третій виграш – \$100



Ще сьогодні зайдіть на нашу інтернет сторінку

Selfreliance.Com і запишіться на програму оплат рахунків DirectPaysm.

ARKA

Нитки, тканина до вишивання,
писанкові прибори, касети, відео-
касети, CD, шкільні книжки, хустки,
кераміка, різьба.

89 East 2nd St., New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550

• ЗНАЙОМСТВО •

Гарна українка, 50+ громадянка,
шукає може Тебе. Who knows.
Спіши жити, життя таке коротке.
Жіноча ніжність і тепло змінить твоє
життя, повір. Подзвони, не пошкодуєш.

862-262-6972, Катерина.
Дзвонити до 9 веч.

Український кавалер 38 років,
греко-католик, познайомиться
з україною з метою одруження.

Тел.: 1(519) 836-1135

• РІЗНЕ •

Ремонтуємо і переробляємо хати,
помешкання, пивниці, паркет, кафлі,
шідрак, шпаклювання, малювання.

Тел.: (201) 437-3227 • (646) 279-1910
Тарас

Куплю **картини** старих
українських мистців до
своєї приватної колекції.
Оплата за домовленістю.
Тел.: (312) 330-0956
Михайло

Понад 30,000 читачів
щотижня дивляться
на наші реклями!
Реклямується!

Рекляма – ключ
до успішного
бізнесу!

Where could \$10,000 take you?

Для участі не потрібно платити. Лотерея закінчується 7/31/2009. Кваліфікуються лише легальні мешканці США, які проживають в
окрузі із 50 штатів або ДК віком від 18 років і мають в наявності дійсний легальний номер Соціального Забезпечення (Social
Security). Дані лотереї розміщено підлягає офіційним правилам, з якими можна ознайомитися через інтернетну сторінку
<http://www.selfreliance.com/rules>. Лотерея не діє в Пуерто Ріко (Puerto Rico) і поза межами США або на територіях де проведення такої є
заборонено законом. Для участі в лотереї необхідно оплатити 3 рахунки через інтернет, використовуючи програму DirectPaysm (треба зайти на
сторінку Кредитів www.selfreliance.com і через DirectConnect вибрати на DirectPaysm між датою 1 червня і 31 липня, 2009 року.
Максимальна кількість квитків на особу - 30. Регістрація на DirectConnect вимагається. Фотографія отримана від Garmin.



Selfreliance
Ukrainian American Federal Credit Union



У 6-ту БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ ВІДХОДУ У ВІЧНІСТЬ
дорогого, незабутнього СИНА і БРАТА

СВ. П.

ОЛЕГА РОМАНА КУЗЬМИ



та у 32-гу РІЧНИЦЮ СМЕРТИ

дорогого і невіджалуваного МУЖА, БАТЬКА, ДІДУНЯ та ПРАДІДУНЯ

СВ. П.

ВАСИЛЯ КУЗЬМИ



будуть відправлені СЛУЖБИ БОЖІ з ПАНАХИДАМИ
в п'ятницю, 19 червня 2009 р., о год. 8 ранку
в Українських греко-католицьких церквах:

- в церкві Чесного Хреста в Асторії, Н. Й.;
- в Катедрі св. Юра у Львові;
- в старій церковці у Глинянах – Замість.

Про молитви за спокій душі Покійних просять:
дружина і мама НАДІЯ КУЗЬМА з родиною.

Іван Кривуцький був видатним учасником визвольної боротьби

В ніч з 12 на 13 травня пішов з життя Іван Кривуцький. Похорон відбувся 16 травня в селі Соکیلники під Львовом.

Іван Кривуцький-„Аркадій“ – яскрава особистість українського визвольного руху, один із організаторів визвольної боротьби на Закерзонні, багатолітній в'язень сталінських таборів, учасник Норильського повстання та автор численних публікацій.

І. Кривуцький народився 21 жовтня 1921 року в селі Аксманічі під Перемишлем. Походив з громадсько-активної родини, його дід упродовж 22 років був війтом на селі. Батько воював під час Першої світової війни в австрійській армії і перебував у російському полоні на Великій Україні.

Іван був другою дитиною з сімох. Мати померла, коли йому було 16 років. В роки польської окупації навчався у Перемиській гімназії, а за більшовицької, в 1939-1941 роках, закінчив середню школу.

В липні 1941 року І. Кривуцький вступив до Організації Українських Націоналістів. Про це рішення він написав у своїх спогадах: „Я ніколи не думав стати якимсь активним громадським діячем чи політиком, поза математикою нічого не бачив, але відчував, що життя якось мимоволі затягує мене туди і що в такий відповідальний час не можна бути пасивним“.

В лютому 1942 року І. Кривуцький влаштувався на роботу в Перемишлі в „Союз кооперативів“ бухгалтером. Його допомогою євреям з гетто, які працювали на складах, зацікавилось гестапо, й І. Кривуцький був змушений перейти на нелегальне становище. Згодом, за дорученням проводу ОУН Перемищини, він став працювати перекладачем документів при Повітовій комендатурі української поліції в Перемишлі. На нього було покладено обов'язки керівництва мережею ОУН на станицях поліції повіту і зв'язку з тереновим проводом Перемищини. Восени 1943 року він знову був змушений піти у підпілля.

У липні 1944 року І. Кривуцький відмовився від пропозиції емігрувати на Захід, і з наближенням радянсько-німецького фронту долучився до формування відділів УПА. Тоді він прийняв організаційний псевдонім „Аркадій“. Він був інструктором під час військового вишколу відділів УПА на Буковому Берді та брав участь в Карпатському рейді куреня Василя Мізерного-„Рена“.

Від листопада 1944 року до квітня 1945 року на „Аркадія“ було покладено обов'язки відродити підпілля і організувати відділи самооборони для захисту українського населення від нападів польських збройних формувань на теренах Перемищини. Від 19 квітня 1945 року займав пост районного керівника Служби Безпеки ОУН і одночасно референта для особливих доручень при надрайоні „Холодний Яр“ на Перемищині. Зокрема 29 квітня 1945 року „Аркадій“ брав участь у переговорах з польським антикомуністичним підпіллям, завдяки яким вдалося припинити польські напади

на українські села Перемищини.

16 вересня 1947 року І. Кривуцький був посланий до Західної Німеччини з метою доповісти керівництву ОУН в еміграції про ситуацію на Закерзонні після антиукраїнської Акції „Вісла“ та отримати інструкції щодо подальших дій. Однак, І. Кривуцькому це завдання виконати не вдалося – у зв'язку з арештом на території Чехословаччини.

Упродовж перших дев'яти місяців ув'язнення він зазнав допитів у більш ніж 10 в'язниць чотирьох держав: Чехословаччини, Польщі, Австрії та СРСР. Між іншим, він певний час сидів в одній камері з Климентієм Шептицьким. Згадуючи у споминах про своє перебування в київській тюрмі І. Кривуцький писав, що під час допитів йому перешкоджали спати три-чотири місяці поспіль і майже довели до сліпоты, доки не підписав протоколу з вигаданими злочинами.

У червні 1948 року його засудили до 25 років таборів і п'ять років позбавлення громадянських прав. Покарання відбував у таборах Норильська – на Крайній Півночі. В березні-травні 1953 року І. Кривуцький став одним з активних учасників Норильського повстання, яке хоч і було придушене, але все ж відчутно похитнуло систему ГУЛагу.

Після перегляду справи І. Кривуцького Виїзною сесією Верховного Суду СРСР, 26 грудня 1955 року він вийшов на волю. Невдовзі створив сім'ю. Дружина Людмила – також колишній в'язень Норильська та учасниця визвольної боротьби. У 1960 році у них народився син Ігор, а у 1964 році – дочка Ірина.

У 1964 році І. Кривуцький закінчив Всесоюзний заочний політехнічний інститут у Москві і влаштувався у Норильську у конструкторське бюро.

У 1973 році з родиною переїхав на Україну, до Черкас, де прожив 22 роки. У 1994 році померла дружина, а І. Кривуцький переїхав на постійне місце проживання до Соکیلник біля Львова. Одружився вдруге – на Марії Теслі-Павлик (псевдо „Мотря“), яка теж була активною учасницею української визвольної боротьби.

Після каторжних поневірянь І. Кривуцький зберіг феноменальну пам'ять і зумів написати докладні спогади про свою участь у визвольній боротьбі та про перебування в ув'язненні, через кілька десятиліть після цих подій.

В роки незалежності вийшли друком три книги споминів І. Кривуцького: „Де срібнолентний Сян пливе“, „За Полярним колом“, „Наша Іванка“, а також дві брошури: „Добровільне“ переселення українців з Надсяння (1944-1946)“ та „Чого не сказала Марічка у своїх спогадах“.

І. Кривуцький часто публікувався в пресі, зокрема в часописах „За вільну Україну“, „Українська газета“, „Черкаси“, „Україна“, „Наука і культура“, „Гомін України“, „Свобода“, брав участь у створенні документальних історичних фільмів, останній з яких – „Загадка Норильського повстання“. (Майдан-ІНФОРМ: <http://maidan.org.ua/static/news>)

Oblast Memorials

845-469-4247 E-mail: oblast@optonline.net

ОБСЛУГОВУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ В NY/NJ/СТ/РА
З ВИРОБОМ ЗНАМЕНИТИХ

~ ПАМ'ЯТНИКІВ ~ МАВЗОЛЕЇВ

НА ВАШЕ БАЖАННЯ МОЖЕМО ЗУСТРІТИСЯ З ВАМИ
У ВАШОМУ ДОМІ, ЩОБ ОБГОВОРТИ ВАШ ПРОЄКТ.

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

Theodore M. Lytwyn, Manager

NJ Lic. No. 3212

AIR CONDITIONED

Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.

Також займаємося похоронами
на цвинтарі в Бавнд Бруку і
перенесенням Тлінних Останків
з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(973) 375-5555

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ
ПОГРЕБНИК

Займається похоронами
в BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ЛУІС НАЙГРО - директор
Родина ДМИТРИК

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

За мову і зміст посмертних оголошень і подяк
редакція не відповідає.

Добре слово про добру людину

21 червня минає рік, як у Клівленді, Огайо, відійшов у вічність Вірослав Лобур – уроженець села Гарбузова, що в Зборівському районі на Тернопільщині. Хоч доля закинула його за океан, душею й помислами він був в рідному краї, ідеалами якого жив, і, як подвижник національного пробудження, виділяв для нього щедрі матеріальну допомогу.

Буваючи в Україні, В. Лобур не раз відвідував у селі Пляшеві під Берестечком пантеон „Козацькі могили“ й допомагав фінансово у впорядкуванні цього історичного заповідника. З його ініціативи в США створено Українсько-американський комітет сприяння меморіалові „Козацькі могили“.

Щоб привернути увагу керівництва незалежної України до цієї духовної святині, з метою надання державної допомоги для її відбудови, він не раз звертався з листами до уряду, народних депута-

тів і письменників, і сам, як приклад, надав фінансову підтримку на друкування книги „Національний пантеон „Козацькі могили“, виданої в Луцьку в 2003 році накладом 2,000 примірників. Книга є важливим джерелом до історії рідного краю, що розкриває невідомі сторінки безсмертя козацької слави.

В. Лобур спричинився до видання унікального „Яворівського фотоархіву УПА“ – книжки, яка читається не тільки словами, а й серцем.

Своєю пожертвою він допоміг збудувати в рідному селі Гарбузові церкву, придбати для неї новий іконостас, спорудити капличку й джерело, символічну могилу борцям, які віддали життя за волю України, меморіальний знак на місці повстанської криївки, в якій у нерівному бою з карателями в 1951 році загинули чотири повстанці.

Патріарх Київської і всієї України

Філарет у 2004 році нагородив В. Лобура орденом св. рівноапостольського князя Володимира Великого 3-го ступеня, який вручив йому в Георгіївському храмі на Козацьких могилах в Берестечку Владика Рівненський і Острозький Даниїл, а Владика Василь Семенюк – Єпарх Тернопільський і Зборівський, нагородив його грамотою-подякою, благословивши на добрі й святі діла.

Був він вродливим і мудрим, добрим і щедрим, турботливим сім'янином. Любив рідне село, людей і неньку Україну.

У смутку й скорботі низько схиляємо голови перед пам'яттю дорогого нам В. Лобура й просимо всіх, хто його знав і пам'ятає, помолитися за його світлу й добру душу!

Від Тернопільської обласної організації „Меморіал“ –

Богдан Хаварівський,
від Всеукраїнської Ліги Українських Жінок –

Надія Каменюк,
від жителів села Гарбузів –

В. Берегуля



Св. п. Вірослав Лобур

В ПЕРШУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ
відходу у вічність, 21 червня 2008 р.,
нашого найдорожчого і незабутнього

СВ. П. ВІРОСЛАВА ЛОБУРА

В щоденних молитвах наших просимо
Всевишнього за спокій Твоєї душі. Ти і надалі
залишився з нами вічно люблячий і вічно
живий. Пам'ять про Тебе не згасає.

ЗАУПОКІЙНІ СЛУЖБИ БОЖІ

будуть відправлені в:

- Українській греко-католицькій катедрі св. Йосафата в Пармі, Огайо, 21 червня 2009 р. о год. 8-й ранку;
- Патріаршому соборі Воскресіння Христового у Києві, 20 червня 2009 р.;
- Соборі св. Юра у Львові, 20 червня 2009 р.;
- рідному селі Гарбузові, Тернопільська обл., церква св. Миколая, 21 червня 2009 р.;
- церкві Архистратига Михаїла в Тернополі, 20 червня 2009 р.;

Дружина Люба з дітьми і внуками.

На Вічну Пам'ять Побратимові Вірославу.

*Ти не знав дороги вб'ік –
Вверх Твоя дорога.
І весь свій короткий вік
Ти ішов до Бога.*

*Хрест свій комусь не давав –
Тяжка була ноша –
Завжди вірив, завжди знав, –
Така воля Божа!*

*Ти в своє життя вложив
Любов безграничну...
Ти пішов. Нам залишив
Біль! І пам'ять вічну!!!*

Прийміть вислови глибокого співчуття у Вашому горі!

Від родини Маринців
Чикаго, 23 червня 2008 р.



З глибоким жалем і смутком повідомляємо, що в п'ятницю, 5 червня 2009 р.
у Оранж, Конн., відійшов у вічність наш найдорожчий
ЧОЛОВІК, БАТЬКО, ДЗЯДЗЬО І БРАТ

СВ. П. ЗЕНОВІЙ МАНДИЧ МЕЛЬНИЧУК

нар. 6 серпня 1924 р. в Коломиї,
колишній старшина 1-ої УД УНА.

Залишилися у глибокому смутку:

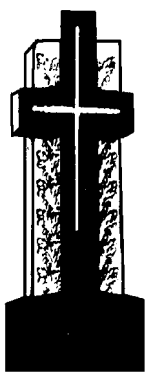
- | | |
|---------|--|
| дружина | – ІРЕНА (ОРИСЯ) з дому ДЗЮБІНА |
| сини | – ІГОР з дружиною ВАЛЕНТИНОЮ
– МИРОН з дружиною РЕНАТОЮ |
| дочки | – ОКСАНА з чоловіком МИХАЙЛОМ ГУБЧАКОМ
– ХРИСТИНА з чоловіком ФРЕНКОМ САНТОРЕ |
| внуки | – ОЛЕКСАНДР
– ДАРІЯ
– ГРИГОРІЙ
– ТОМАС
– КАТРУСЯ
– ДАНИЛО
– КРИСТЕН
– АРІЯННА
– ХРИСТИНА |
| сестра | – ІРИНА БРЕЄВА в Україні |
| родини | – ДЗЮБІНА, БИСТРЯНИК, ЗІНИЧ, ВЕЛИЧКО І МЕЛЬНИЧУК |
- Вічна йому пам'ять!

SO. BOUND BROOK MONUMENT CO. LLC

УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО

ДАРКО ВОЙТОВИЧ, власник
(908) 647-7221 • (732) 356-1209

СТАВИМО ПАМ'ЯТНИКИ, МАВЗОЛЕЇ, СТАТУЇ
З РІЗНИХ ГРАНІТІВ, БРОНЗИ НА ПРАВОСЛАВНОМУ
ЦВИНТАРІ СВ. АНДРІЯ В С. БАВНД БРУКУ,
СВ. ДУХА В ГЕМПТОНБУРГУ ТА ІНШИХ.



ДОРОГІ ЧИТАЧІ!

*Висилаючи посмертні оголошення,
просимо подавати числа своїх телефонів.*

Оголошення можуть бути оплачені
кредитовими картками:

VISA, MASTER CARD або AMERICAN EXPRESS



Під патронатом Посольства України
Українська Народна Фундація
запрошує на

**17-19
ЛИПНЯ
2009**

Фестиваль Української Культури на Союзівці



Власний «шоу»-спектакль РУСЛАНИ в суботу

Танцювальна школа ім. Роми Прийми-Богачевської · Гурт Олега Кульчицького-Львів · Бандурист **Віктор Мішалов** · хор **Думка-НЙ** · **Людмила Фесенко** · естрадна співачка **Надя Кобеляк** · танцювальні ансамблі **«Іскра»**-Випані і **«Золотий Промінь»**-Гартфорд · ведучі **Джордж Дзундза**, з телевізійних серіалів "Grey's Anatomy" і "Law & Order," і **Ліда Кульбіда** · та багато більше · цілоденні програми · концерти щодня · забави з оркестрами **«Заграва»** і **«Грім»** · смачні страви · ярмарок · чемпіонат вареників – ведучий **Саша Гутмахер**

За інформацією
звертайтеся –
845-626-5641 (Союзівка)
email: soyuzivka@aol.com
www.soyuzivka.com
Soyuzivka Heritage Center
216 Foordmore Rd
Kerhonkson, NY 12446

у випадку браку кімнат на Союзівці, просимо замовляти кімнати у сусідньому готелі

Hudson Valley Resort--888-9HUDSON

Маршрутка буде курсувати між Союзівкою і готелем у суботу від ранку до закінчення забави.

Автобуси від Брайтон Біч до Союзівки:
New Tours Agency-718-943-6400
www.newtours.us